

NÁVOD K POUŽITÍ

# Concerto/Basic



## **VAROVÁNÍ**

**Z důvodu ochrany před zraněním si před používáním produktu vždy přečtěte tento Návod k použití.**



**Přečtení Návodu k použití je povinné.**

Zásady vnější úpravy a copyright

® a ™ jsou ochranné známky náležející skupině společností Arjo.

© Arjo 2019.

Naši zásadou je neustále se zlepšovat, čímž si vyhrazujeme právo na změnu designu bez předchozího upozornění.

Obsah této publikace nesmí být kopírován zcela ani částečně bez souhlasu společnosti Arjo.

Předmluva .....	4
Indikace k použití .....	5
Bezpečnostní pokyny .....	6
Přípravy .....	7
Specifikace produktu .....	8
Označení dílů .....	10
Montáž sprchového vozíku Concerto/Basic .....	12
Popis produktu/funkce .....	14
Ruční zvedání a spouštění sprchového vozíku (Concerto hydraulický a Basic) .....	14
Elektrické zvedání a spouštění sprchového vozíku (Concerto elektrický) .....	14
Postranice .....	14
Upevnění matrace .....	15
Sejmutí matrace .....	15
Brzdy .....	16
Jízda přímo (pouze sprchový vozík Concerto) .....	16
Nastavení délky lehátka .....	16
Naklopení lehátka (pouze sprchový vozík Concerto) .....	17
Nouzové zastavení (pouze sprchový vozík Concerto elektrický) .....	17
Vypouštění/Vypouštěcí hadice .....	18
Upevnění vypouštěcí hadice (3 kroky) .....	18
Odpojení vypouštěcí hadice (2 kroky) .....	18
Kontrolka vybití baterie .....	18
Vodorovná poloha .....	19
Aretace vodorovné polohy (pouze sprchový vozík Concerto) .....	19
Nastavitelná zádová opěrka (příslušenství pro sprchový vozík Concerto) .....	19
Klínový polštář (příslušenství) .....	19
Přesuny s pomocí sprchového vozíku Concerto/Basic .....	20
Z lůžka .....	20
Na lůžko .....	22
Z lůžka s využitím kluzné podložky .....	24
Na lůžko s využitím kluzné podložky .....	26
Z vakového zvedáku .....	28
Do vakového zvedáku .....	29
Sprchování s pomocí sprchového vozíku Concerto/Basic .....	30
Použití v domácí péči .....	32
Pokyny k čištění a dezinfekci .....	34
Pokyny k používání baterie .....	36
Péče a preventivní údržba .....	37
Odstraňování problémů .....	42
Technické specifikace .....	44
Rozměry .....	47
Štítky .....	49
Certifikáty a seznam norem .....	51
Elektromagnetická kompatibilita .....	52
Díly a příslušenství .....	54

# Předmluva

## Děkujeme vám, že jste si koupili zařízení společnosti Arjo.

Váš sprchový vozík *Concerto®/Basic™* je součástí série kvalitních produktů konstruovaných speciálně pro nemocnice, pečovatelské ústavy a jiná zdravotnická zařízení.

Pokud máte nějaké dotazy ohledně obsluhy nebo údržby zařízení od společnosti Arjo, neváhejte nás kontaktovat.

## Důkladně si přečtěte tento *Návod k použití*.

Dříve než začnete sprchový vozík *Concerto/Basic* používat, přečtěte si celý *Návod k použití*. Informace obsažené v tomto *Návodu k použití* jsou naprosto nezbytné pro správné používání a údržbu zařízení, pomohou vám jej ochránit a zajistí, aby zařízení sloužilo k vaší plné spokojenosti. Část informací obsažených v tomto *Návodu k použití* je důležitá pro vaši bezpečnost, a proto je nutné si návod přečíst a porozumět mu, aby nedocházelo k případným úrazům.

Nedovolené úpravy jakéhokoli zařízení společnosti Arjo mohou ovlivnit jeho bezpečnost. Společnost Arjo nenese odpovědnost za žádné nehody, škody nebo nedostatečnou funkci, které budou důsledkem neoprávněných modifikací jejích produktů.

## Nahlášení neočekávaných funkcí nebo událostí

V případě výskytu neočekávaných funkcí nebo událostí kontaktujte svého místního zástupce společnosti Arjo. Kontaktní informace najdete na poslední stránce tohoto *Návodu k použití*.

## Závažná nežádoucí příhoda

Pokud se v souvislosti s tímto zdravotnickým prostředkem vyskytne závažná nežádoucí příhoda ovlivňující uživatele nebo pacienta, pak by ji uživatel nebo pacient měli ohlásit výrobci či distributorovi zdravotnického prostředku. V Evropské unii by uživatel měl závažnou nežádoucí příhodu rovněž ohlásit příslušnému orgánu v členském státě, v němž se nachází.

## Servis a podpora

Sprchový vozík *Concerto/Basic* musí každý rok projít servisní prohlídkou prováděnou

kvalifikovaným personálem, aby byla zajištěna bezpečnost a provozuschopnost produktu. Viz část *Péče a preventivní údržba na straně 37*.

Pokud potřebujete další informace, kontaktujte společnost Arjo, která vám může nabídnout komplexní programy podpory a údržby k maximalizaci dlouhodobé bezpečnosti, spolehlivosti a hodnoty tohoto produktu.

V případě, že požadujete náhradní díly, kontaktujte místního zástupce společnosti Arjo. Kontaktní informace najdete na poslední stránce tohoto *Návodu k použití*.

## Definice použité v tomto *Návodu k použití*:

### VAROVÁNÍ

Význam:

Bezpečnostní varování. Nepochopení nebo nedodržení tohoto varování může vést ke zranění vás nebo jiných osob.

### UPOZORNĚNÍ

Význam:

Případné neuposlechnutí těchto instrukcí může vést k poškození jednotlivých dílů nebo celého systému.

### POZNÁMKA

Význam:

Toto je důležitá informace týkající se správného způsobu používání systému nebo zařízení.



Význam:

Název a adresa výrobce.

# Indikace k použití

---

**Toto zařízení musí být používáno v souladu s jeho určeným použitím a těmito bezpečnostními pokyny. Obsluha tohoto zařízení si rovněž musí přečíst tento *Návod k použití* a porozumět v něm uvedeným pokynům.**

**Pokud si něčím nejste jistí, obraťte se na zástupce společnosti Arjo.**

Toto zařízení je určeno pro asistovanou hygienickou péči, obzvláště pro sprchování a koupání klientů v pečovatelských prostředích, jako jsou pečovatelské ústavy pro seniory, komunitní pečovatelské domy, ústavy speciální péče, sanatoria, nemocnice a domácí péče. Zařízení je určeno pouze pro použití uvnitř.

Sprchový vozík *Concerto/Basic* je určen pro používání náležitě školeným pečovatelským personálem, který je přiměřeně znalý pečovatelského prostředí, běžných postupů a procedur, a v souladu s pokyny uvedenými v *Návodu k použití*.

Přesun klienta na sprchový vozík *Concerto/Basic* a z něj lze provádět pomocí stropního zvedáku, mobilního pasivního zvedáku nebo bočního přesunu z lůžka a na lůžko pomocí vhodné kluzné podložky.

Sprchový vozík *Concerto/Basic* smí být používán pouze pro účely uvedené v tomto *Návodu k použití*. Jakékoli jiné použití je zakázáno.

## Posouzení klientů

Doporučujeme, aby pečovatelská zařízení zavedla do praxe pravidelné posuzování. Ošetřovatelský personál musí nejprve jednotlivé klienty posoudit podle následujících kritérií:

- Toto zařízení je převážně určeno k použití klienty téměř zcela upoutanými na lůžko a zcela závislými na cizí pomoci.
- Hmotnost klienta nesmí přesáhnout 150 kg (330 lbs).
- Výška klienta musí být v rozmezí 140 až 200 cm (55 1/8" – 78 3/4").

Jestliže klient nespĺňuje tato kritéria, je nutné použít alternativní zařízení/systém.

## Životnost zařízení

Předpokládaná životnost zařízení je deset (10) let, ale v závislosti na skladování baterie, četnosti použití a intervalech nabíjení je životnost baterie 2–5 let.

V závislosti na míře opotřebení bude pravděpodobně zapotřebí vyměnit některé díly, jako jsou kolečka, ruční ovládání a matrace, během životnosti zařízení, podle informací v *Návodu k použití*.

Jednotlivé části musí být sestaveny podle pokynů v tomto *Návodu k použití*.

# Bezpečnostní pokyny

---

## **VAROVÁNÍ**

Abyste zabránili nebezpečí výbuchu nebo požáru, nikdy nepoužívejte zařízení v prostředí s nadměrným obsahem kyslíku, v přítomnosti zdrojů tepla nebo hořlavých anestetických plynů.

## **VAROVÁNÍ**

Abyste zabránili úrazu, nikdy nenechávejte klienta bez dozoru.

## **VAROVÁNÍ**

Abyste předešli převržení zařízení a pádu klienta, nepoužívejte zařízení na podlaže se zapuštěnými odtoky, otvory ani se sklonem větším než 1:50 (1,15°).

## **VAROVÁNÍ**

Aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem, nikdy nepoužívejte v blízkosti zařízení jiné elektrické zařízení.

## **VAROVÁNÍ**

Z důvodu ochrany před zachycením musí být vlasy, paže a nohy klienta udržovány blízko těla a během přemísťování musí být použity označené úchyty.

## **VAROVÁNÍ**

Abyste předešli pádu během přesunu, vždy se ujistěte, že všechna použitá zařízení jsou zabrzděna.

## **VAROVÁNÍ**

Z důvodu ochrany před převrnutím používaného zařízení nezvedejte či nespouštějte jiné zařízení v jeho blízkosti a dávejte při spouštění pozor na stacionární objekty.

## Kroky před prvním použitím

### (11 kroků)

- 1 Vizually zkontrolujte sprchový vozík *Concerto/Basic*, zda nedošlo k poškození během přepravy.
- 2 Obal by se měl recyklovat podle místních předpisů.
- 3 Zkontrolujte, zda jsou dodány všechny díly produktu. Porovnejte s částí *Označení dílů na straně 10*. Pokud některý díl chybí nebo je poškozen – produkt **NEPOUŽÍVEJTE!**
- 4 Přečtěte si *Návod k použití*.
- 5 Dezinfikujte produkt podle pokynů v části *Pokyny k čištění a dezinfekci na straně 34*.
- 6 Vybalte nabíječku baterií sprchového vozíku (Sprchový vozík *Concerto* elektrický). Informace o instalaci naleznete v *Návodu k použití* nabíječky.
- 7 Nabíjejte baterii 24 hodin. Viz *Návod k použití nabíječky baterií*.
- 8 Proveďte test funkčnosti sprchového vozíku *Concerto/Basic*. Viz část *Péče a preventivní údržba na straně 37*.
- 9 Připravte suché místo s dobrým větráním a mimo dosah přímého slunečního světla k uložení sprchového vozíku *Concerto/Basic*.
- 10 Zvolte trvale přístupné místo, kde bude tento *Návod k použití* uložený.
- 11 Mějte připraven záchranný plán pro případ nouzové situace v souvislosti s klientem.

#### POZNÁMKA

Máte-li nějaké dotazy, obraťte se na místního zástupce společnosti Arjo nebo na oddělení podpory a služeb. Viz kontaktní informace v části *Adresy společnosti Arjo na straně 55*.

## Činnost před každým použitím

### (5 kroků)

- 1 Zkontrolujte, zda jsou všechny díly na svém místě. Porovnejte s částí *Označení dílů na straně 10*.
- 2 Důkladně zkontrolujte, abyste odhalili případné poškození.
- 3 Pokud některý díl chybí nebo je poškozen – produkt **NEPOUŽÍVEJTE!**

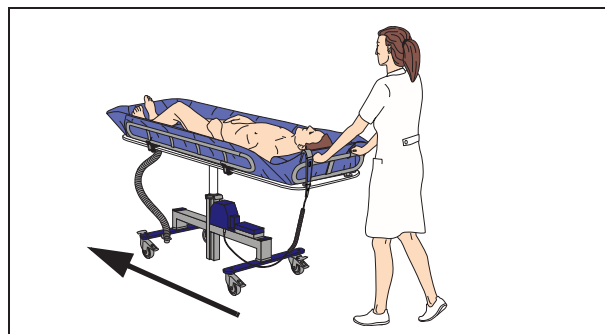
### 4 **VAROVÁNÍ**

**Aby nedocházelo ke křížové kontaminaci, vždy dodržujte pokyny k dezinfekci v tomto *Návodu k použití*.**

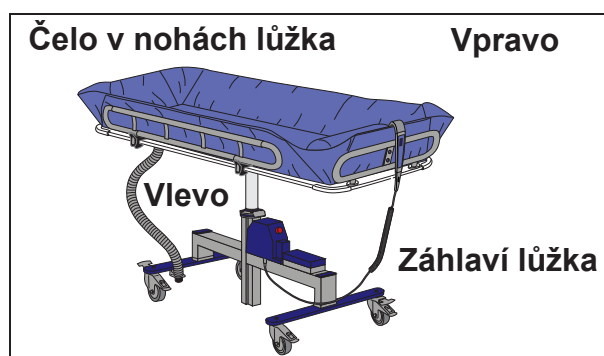
- 5 Ujistěte se, že je baterie zcela nabitá (*Concerto* elektrický).

## Strany sprchového vozíku Concerto/Basic

Směry jízdy při převozu jsou zobrazeny níže.



Směry vpravo, vlevo, čelo v nohách lůžka a záhlaví lůžka jsou zobrazeny níže.

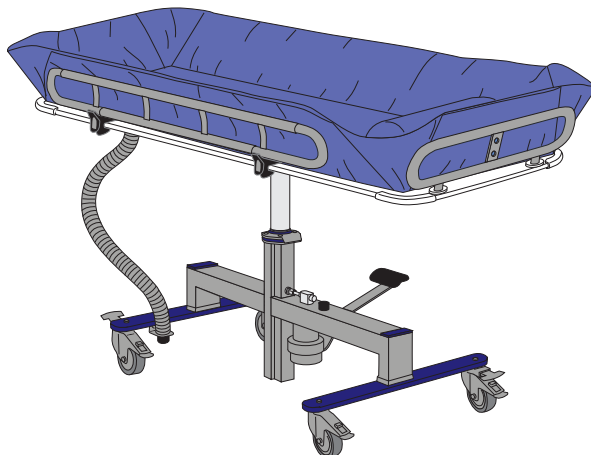


# Specifikace produktu

---

Systém sprchového vozíku *Concerto/Basic* zahrnuje tři verze s následujícími charakteristikami:

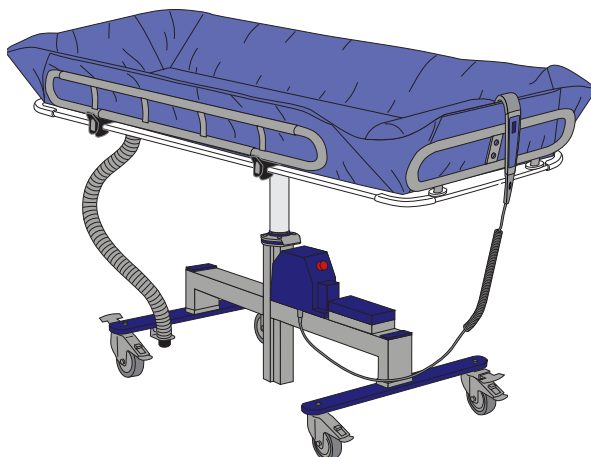
Obr. 1



## **Sprchový vozík Concerto hydraulický** (viz obr. 1)

- 1 600, 1 900 a 2 250 mm (63", 74 3/4" a 88 5/8")
- Ruční zvedání a spouštění
- Jízda přímo
- Funkce lehátka s nastavitelným sklonem
- Aretace vodorovné polohy

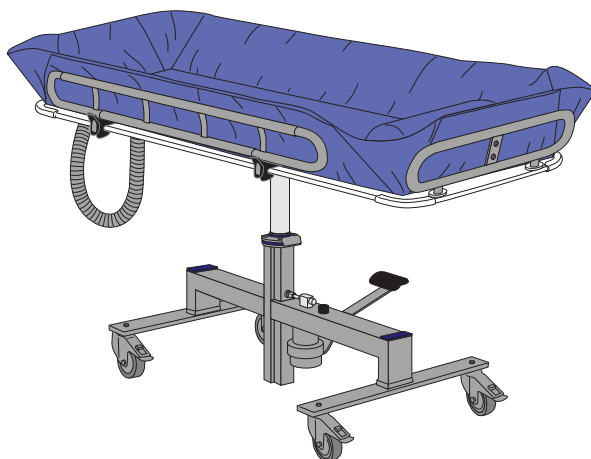
Obr. 2



## **Sprchový vozík Concerto elektrický** (viz obr. 2)

- 1 600, 1 900 a 2 250 mm (63", 74 3/4" a 88 5/8")
- Elektrické zvedání a spouštění
- Jízda přímo
- Funkce lehátka s nastavitelným sklonem
- Aretace vodorovné polohy

Obr. 3



## **Sprchový vozík Basic** (viz obr. 3)

- 1 900 mm (74 3/4")
- Ruční zvedání a spouštění



Úmyslně prázdne

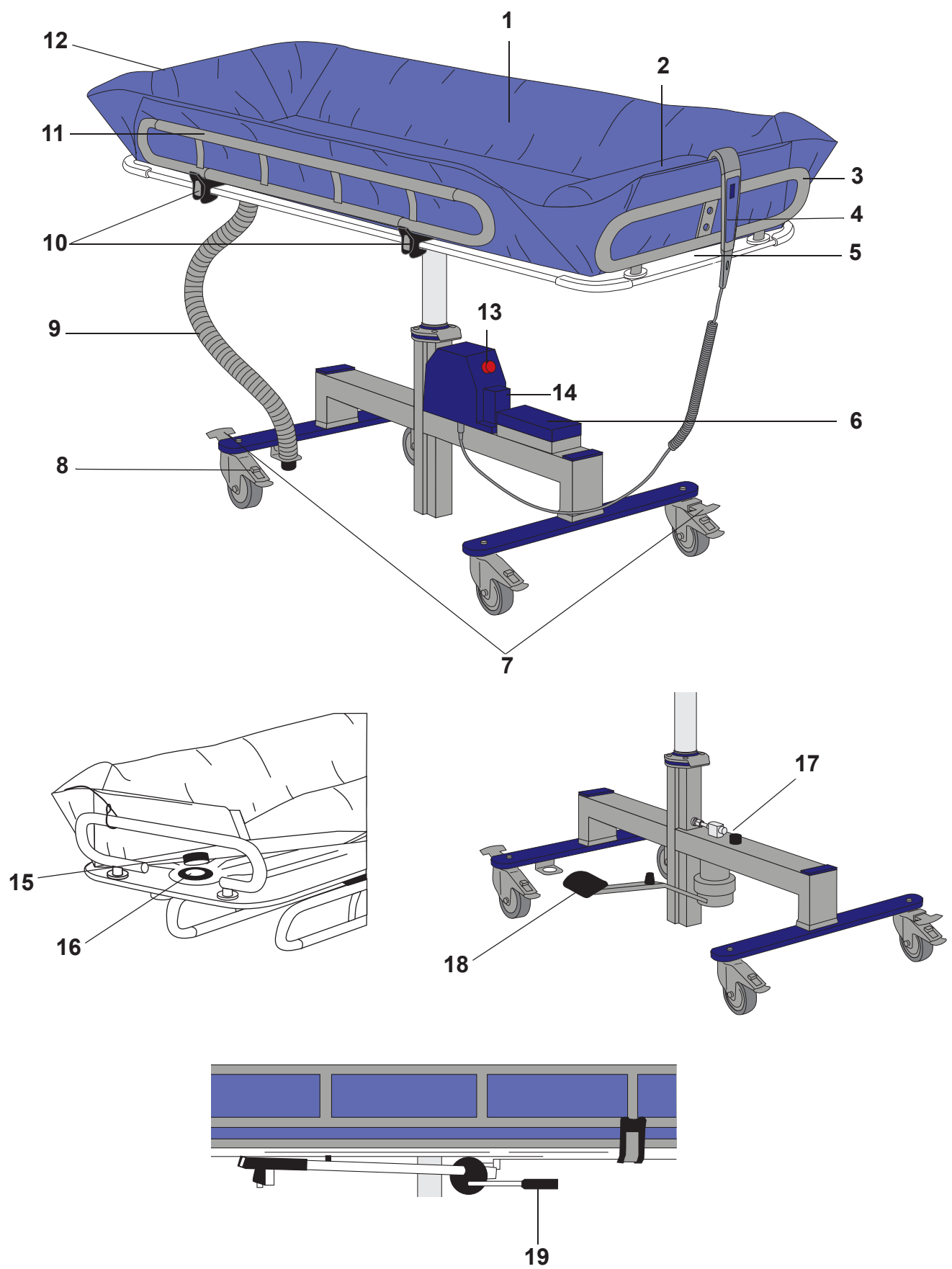
# Označení dílů

---

- 1 Sprchová matrace
- 2 Hlavový polštář
- 3 Opěrka hlavy
- 4 Ruční ovladač  
(Sprchový vozík *Concerto* elektrický)
- 5 Lehátko
- 6 Držák baterie  
(Sprchový vozík *Concerto* elektrický)
- 7 Jízda přímo  
(Sprchový vozík *Concerto* hydraulický a elektrický)
- 8 Brzda kolečka
- 9 Vypouštěcí hadice
- 10 Západky pro postranice
- 11 Postranice
- 12 Opěrka nohou
- 13 Nouzové zastavení
- 14 Plnicí zátka hydraulického oleje  
(Sprchový vozík *Concerto* elektrický)
- 15 Vypouštěcí otvor
- 16 Odtoková výpust
- 17 Plnicí zátka hydraulického oleje  
(Sprchový vozík *Concerto* hydraulický a Basic)
- 18 Pedál pro zvedání a spouštění  
(Sprchový vozík *Concerto* hydraulický a Basic)
- 19 Aretace vodorovné polohy  
(hydraulický a elektrický sprchový vozík *Concerto*)

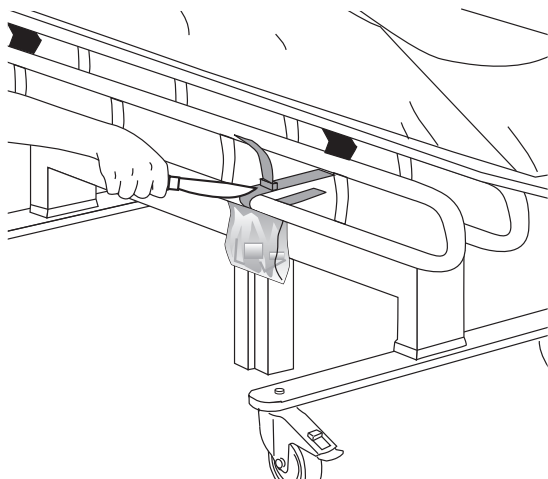


Celý produkt:  
Použitá část: Typ BF  
Ochrana proti úrazu elektrickým proudem  
v souladu s IEC 60601-1.



# Montáž sprchového vozíku Concerto/Basic

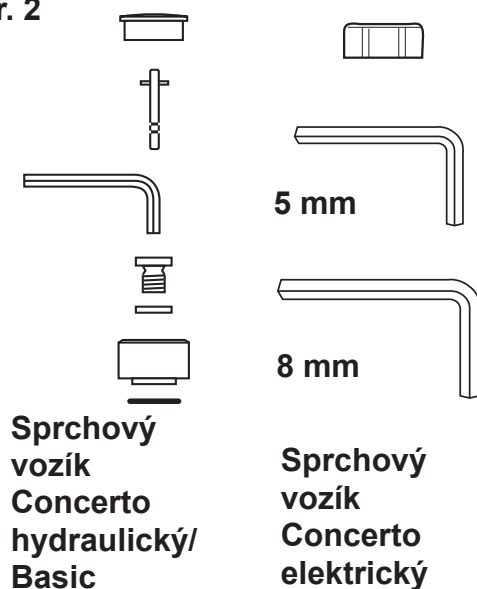
Obr. 1



**Postupujte podle těchto 15 kroků.**

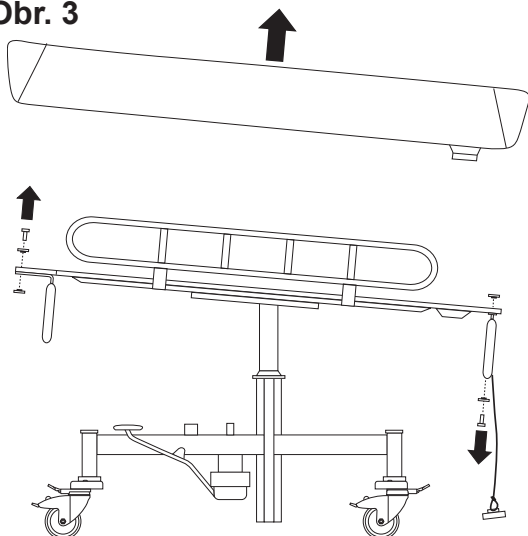
- 1 Vybalte sprchový vozík *Concerto/Basic*.
- 2 Odřízněte popruhy, které upevňují postranice pod lehátkem. **(viz obr. 1)**
- 3 Zvedněte postranice.
- 4 Zkontrolujte, zda sáček visící na jednom z popruhů obsahuje součásti pro montáž opěrek hlavy/nohou a olejové zátky. **(viz obr. 2)**
- 5 Opěrky hlavy a nohou jsou při dodání namontovány na krátkém konci lehátka obráceně. Opěrka hlavy je také otočena o 180° do strany. **(viz obr. 3)**

Obr. 2

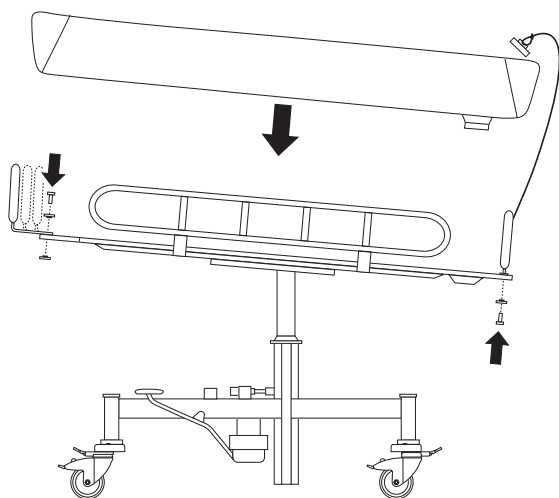


*Pokračujte s kroky na následující straně.*

Obr. 3

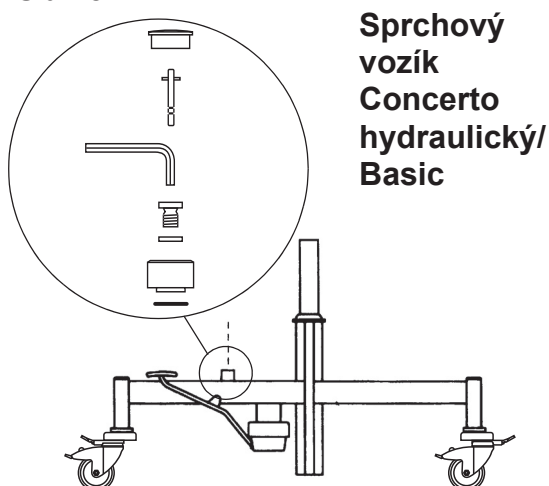


Obr. 4



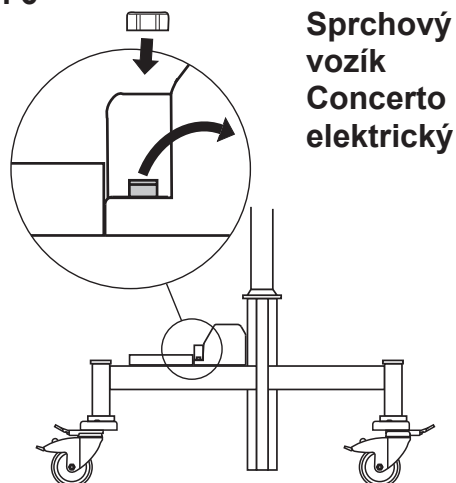
- 6 Povolte šrouby na opěrkách hlavy a nohou imbusovým klíčem. Otočte opěrky o 180° nahoru na horní stranu lehátka a pak otočte opěrku hlavy o 180° do strany. **(viz obr. 4)**
- 7 Umístěte opěrku hlavy do jedné ze tří poloh a opěrku nohou do jediné stanovené polohy. **(viz obr. 4)**
- 8 Dotáhněte šrouby pomocí šestihranného klíče.
- 9 Olejovou zátku sprchového vozíku *Concerto* hydraulického/Basic sestavte a nasad'te podle kroků 10 až 12 (použijte imbusový klíč, který je přiložen v sáčku).

Obr. 5



- 10 Sestavte olejovou zátku dodanou v sáčku.
- 11 Odstraňte přepravní zátku.
- 12 Nahrad'te ji sestavenou olejovou zátkou. **(viz obr. 5)**
- 13 Olejovou zátku sprchového vozíku *Concerto* elektrického sestavte a nasad'te podle kroků 14 až 15 (použijte imbusový klíč, který je přiložen v sáčku).

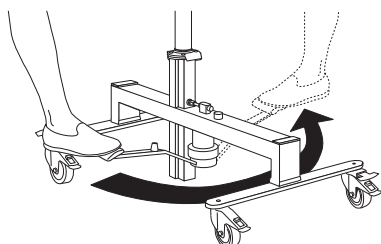
Obr. 6



- 14 Odstraňte přepravní zátku z olejové nádrže.
- 15 Nahrad'te ji přiloženou olejovou zátkou. **(viz obr. 6)**

# Popis produktu/funkce

Obr. 1

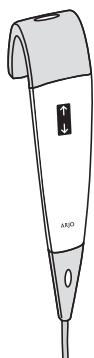


## Ruční zvedání a spouštění sprchového vozíku (Concerto hydraulický a Basic)

Pedál lze ovládat z obou stran lehátka. Sešlápněte jej nohou a zasuněte pod nosník na druhé straně. (viz obr. 1)

- Zvednutí lehátka provedete sešlapáváním pedálu v celém rozsahu zdvihu.
- Spuštění lehátka provedete podržením pedálu v maximálně sešlápnuté poloze.

Obr. 2

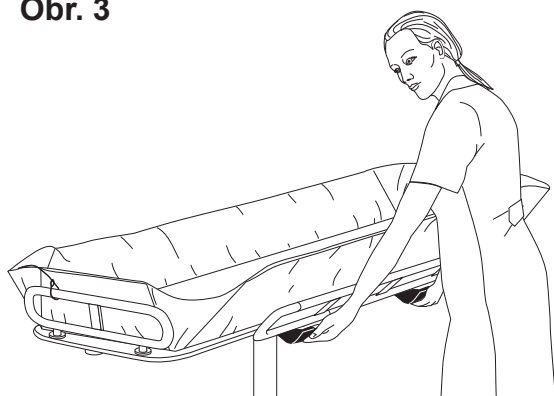


## Elektrické zvedání a spouštění sprchového vozíku (Concerto elektrický)

Odhákněte ruční ovladač z držáku. (viz obr. 2)

- Chcete-li sprchový vozík *Concerto* elektrický zvednout, stiskněte na ručním ovladači tlačítko se šipkou nahoru.
- Chcete-li sprchový vozík *Concerto* elektrický spustit, stiskněte na ručním ovladači tlačítko se šipkou dolů.

Obr. 3

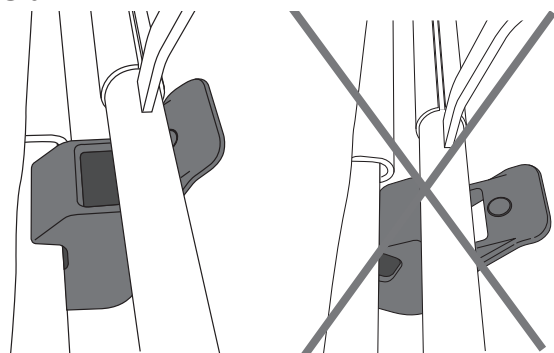


## Postranice

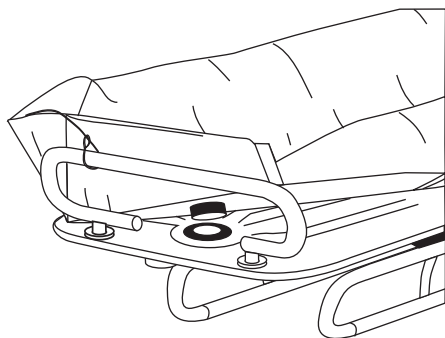
Sklopte postranice současným stisknutím dvou západek. (viz obr. 3)

Při zvedání postranice se ujistěte, že dvě západky zapadnou na vyhrazené místo. (viz obr. 4)

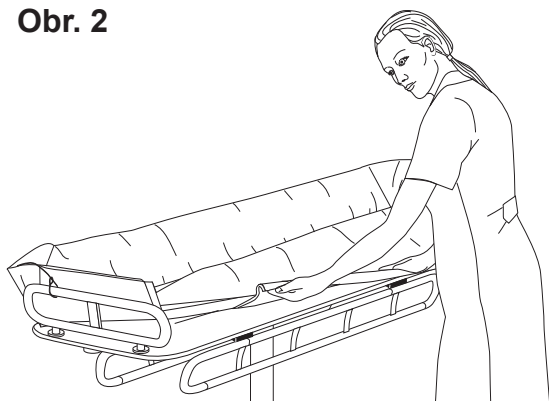
Obr. 4



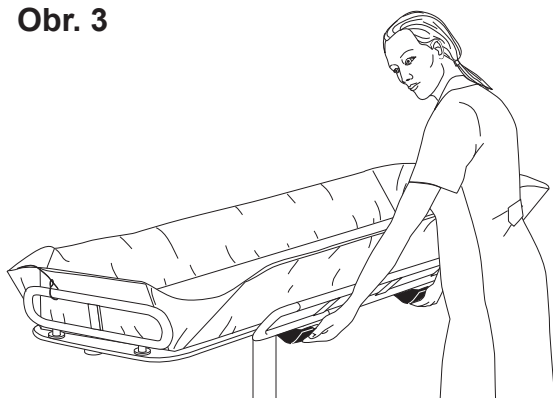
Obr. 1



Obr. 2



Obr. 3



## Upevnění matrace

### (4 kroky)

- 1 Sklopte postranice.
- 2 Vtiskněte část matrace s odtokem do lehátka a zajistěte tak správnou polohu. **(viz obr. 1)**
- 3 Umístěte jednu stranu bočního pásu matrace okolo okraje lehátka.
- 4 Zaklapněte okraj bočního pásu matrace okolo lehátka. Tiskněte opatrně silou a přetáhněte jednu ruku podél bočního pásu a upevněte jej. **(viz obr. 2)**

### POZNÁMKA

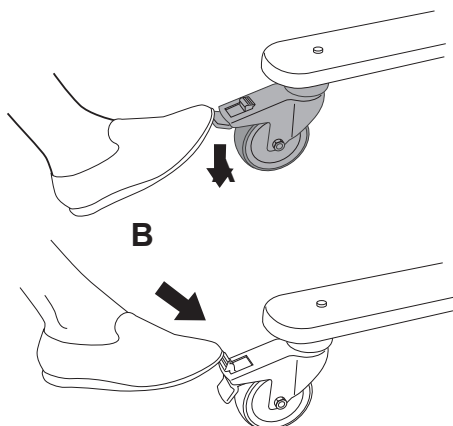
NENOSTE žádnou bižuterii nebo prsteny, protože hrozí potenciální nebezpečí roztržení matrace.

## Sejmutí matrace

### (5 kroků)

- 1 Odšroubujte přírubovou matici z vypouštěcího otvoru a vypouštěcí hadici vytáhněte směrem nahoru. Zvedněte konec matrace z odtokové výpusti. **(viz obr. 1)**
- 2 Sklopte postranice. **(viz obr. 3)**
- 3 Odpojte jeden okraj bočního pásu matrace.
- 4 Zatáhněte a zvedejte podél bočního pásu a odpojte matraci od lehátka. **(viz obr. 2)**
- 5 Zatlačte matraci směrem k druhé straně nosítek, aby se povolil pás na druhé straně.

Obr. 1

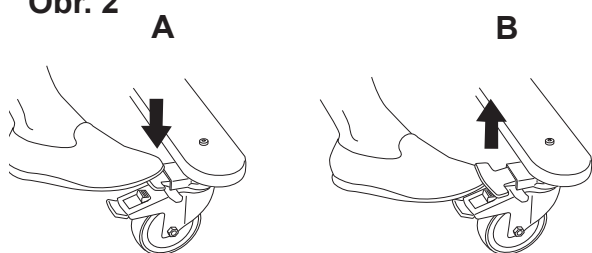


## Brzdy

Aktivujte brzdy sešlápnutím pojistky otočného kolečka (A) nohou. (viz obr. 1)

Uvolněte brzdy sešlápnutím střední pojistky otočného kolečka (B) nohou dopředu a dolů. (viz obr. 1)

Obr. 2



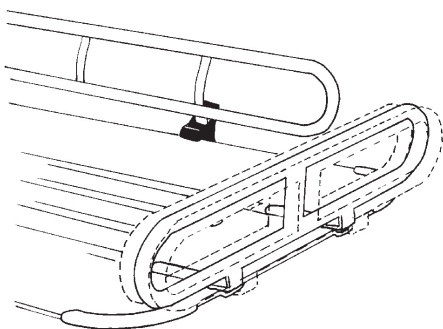
## Jízda přímo (Pouze sprchový vozík Concerto)

Pro snazší přepravu po chodbách atd. je sprchový vozík *Concerto* vybaven zařízením pro ovládání jízdy v přímém směru. Aretační pojistky pro jízdu přímo vpřed jsou umístěny na kolečkách (úhlopříčně proti sobě).

Zařízení pro ovládání jízdy přímo vpřed se aktivuje sešlápnutím pojistky (A) nohou. (viz obr. 2)

Pojistku uvolněte zvednutím (B) nohou. (viz obr. 2)

Obr. 3

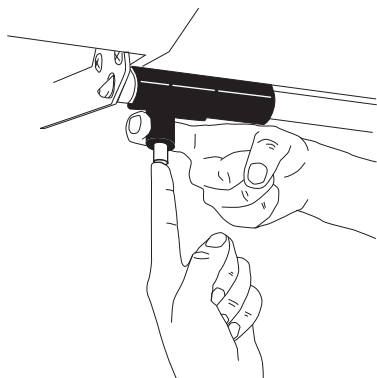


## Nastavení délky lehátka

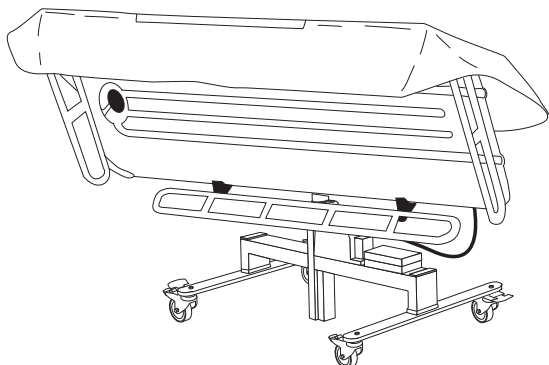
Opěrka hlavy může být nastavena tak, aby se změnila celková délka lehátka. Odšroubujte dva šrouby pomocí šestihranného klíče a přesuňte opěrku do požadované polohy. Pak šrouby pečlivě dotáhněte. (viz obr. 3)



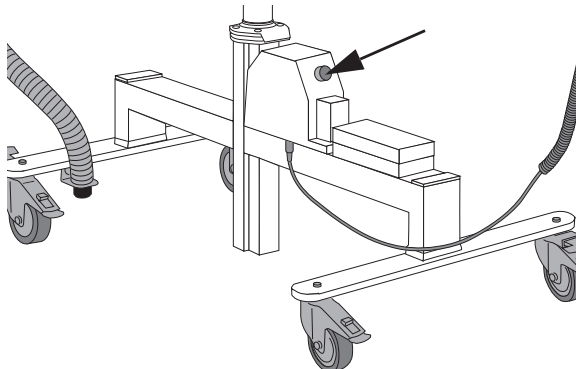
Obr. 1



Obr. 2



Obr. 3



## Naklopení lehátka (Pouze sprchový vozík Concerto)

### (2 kroky)

Lehátko lze naklopit pro usnadnění jeho čištění a dezinfikování. Tato operace se provádí snáze se sešlápnutými brzdami. Naklápěcí mechanismus je umístěn pod lehátkem.

- 1 Stiskněte tlačítko a pak přesuňte západku na jednu stranu. (viz obr. 1)

### 2 **VAROVÁNÍ**

**Z důvodu ochrany před pádem klienta ze zařízení musí být všechny západky v zajištěné poloze.**

Naklopte lehátko. (viz obr. 2)

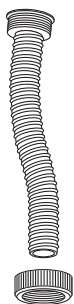
## Nouzové zastavení (Pouze sprchový vozík Concerto elektrický)

Pokud po stisknutí tlačítek na ručním ovladači nebude sprchový vozík *Concerto* elektrický z libovolného důvodu reagovat, přerušete zvedání nebo spouštění lehátka stisknutím tlačítka nouzového zastavení. (viz obr. 3)

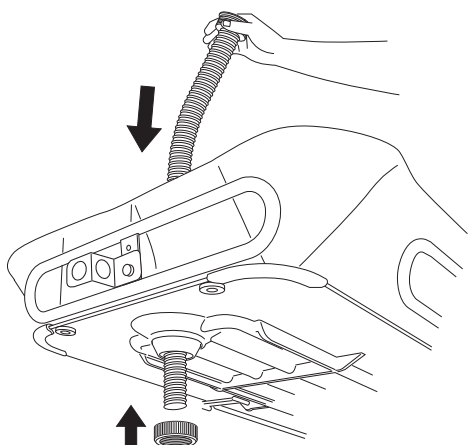
Pokud se tak stane, obraťte se na kvalifikovaný personál.

Pokud tlačítko nouzového vypnutí stisknete omylem, můžete jej resetovat otočením po směru chodu hodinových ručiček, až vyskočí zpět.

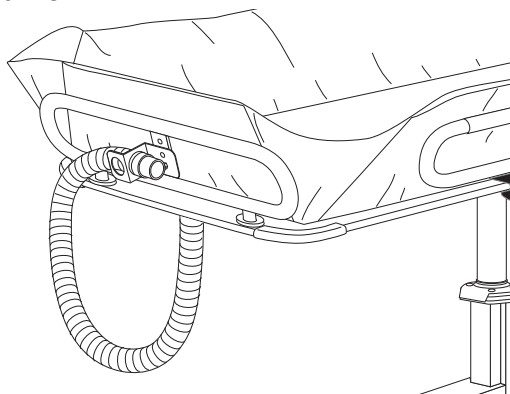
Obr. 1



Obr. 2



Obr. 3



## Vypouštění/Vypouštěcí hadice

Sprchový vozík *Concerto/Basic* se dodává s vypouštěcí hadicí. (viz obr. 1)

Konstrukce matrace v kombinaci s náklonem lehátka zajišťuje správný odtok vody z něj.

Pružnou vypouštěcí hadici lze připojit k odpadu v podlaze a redukovat tak rozstříkávání vody.

## Upevnění vypouštěcí hadice (3 kroky)

- 1 Protáhněte vypouštěcí hadici skrze vypouštěcí otvor. (viz obr. 2)
- 2 Pod lehátkem našroubujte přírubovou matici na konec hadice. (viz obr. 2)
- 3 Před přepravou zasuněte do držáku trysky vypouštěcí hadice. (viz obr. 3)

## Odpojení vypouštěcí hadice (2 kroky)

- 1 Pod lehátkem odšroubujte přírubovou matici z vypouštěcího otvoru.
- 2 Vypouštěcí hadici vytáhněte směrem nahoru.

## Kontrolka vybití baterie

Na krytu hydraulické jednotky na podvozku je umístěna výstražná kontrolka LED, informující o nízkém stavu nabití baterie. Je-li baterie téměř vybitá, výstražná kontrolka LED se po stisknutí tlačítek na ručním ovladači změní na žlutou. V takovém případě je nutné baterii co nejdříve dobít.

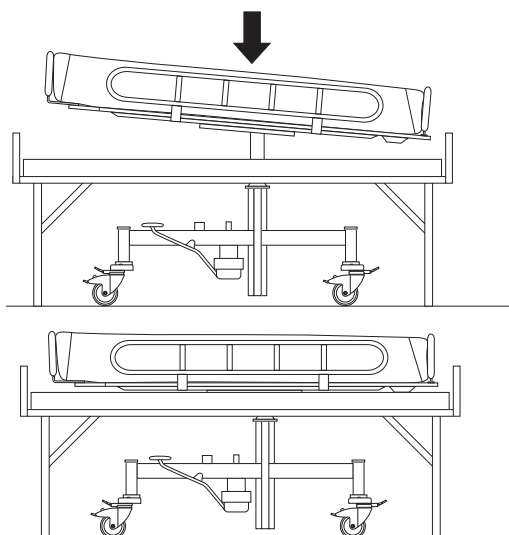
### POZNÁMKA

Aby nedošlo k přerušení provozu, baterii nechte nabít vždy, když se rozsvítí výstražná kontrolka LED.

### POZNÁMKA

Doporučuje se používat dvě baterie, jednu v nabíječce a druhou ve sprchovém vozíku *Concerto/Basic*.

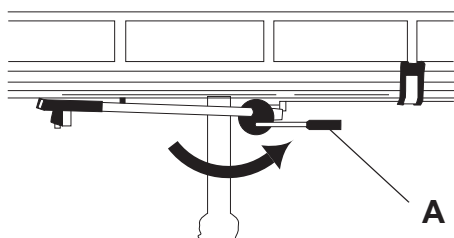
Obr. 1



## Vodorovná poloha

Sprchový vozík *Concerto/Basic* se při spuštění na lůžko vždy sám automaticky nastaví do vodorovné polohy. (viz obr. 1)

Obr. 2

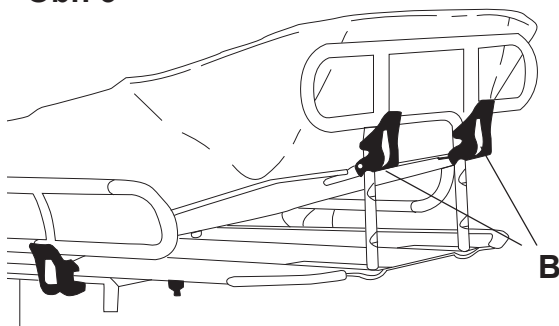


## Aretace vodorovné polohy (Pouze sprchový vozík Concerto)

Sprchový vozík *Concerto* je vybaven speciální spojkou, která uzamkne lehátko ve vodorovné poloze pro přepravu, nebo když matraci hodláte naplnit vodou.

Přesuňte páku (A) doprava a uzamkněte lehátko ve vodorovné poloze. (viz obr. 2)

Obr. 3

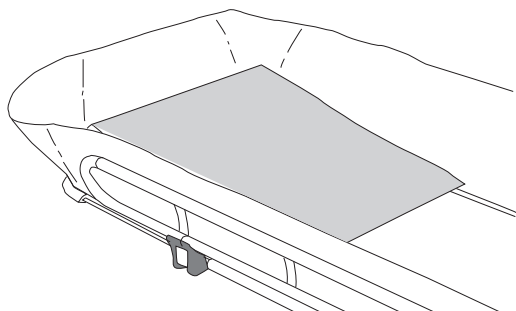


## Nastavitelná zádová opěrka (Příslušenství pro sprchový vozík Concerto)

Vytáhněte opěrku hlavy a zvedněte ji. Zkontrolujte, zda jsou západky v uzamčené poloze.

Chcete-li jej spustit, stiskněte západky (B) a současně spouštějte opěrku hlavy. (viz obr. 3)

Obr. 4



## Klínový polštář (Příslušenství)

Umístěte klínový polštář na konec v hlavě matrace. (viz obr. 4)

# Přesuny s pomocí sprchového vozíku Concerto/Basic

Obr. 1



Obr. 2



## Z lůžka

(22 kroků)

### VAROVÁNÍ

Z důvodu ochrany před pádem klienta ze zařízení musí být všechny postranice v zajištěné poloze.

### VAROVÁNÍ

Z důvodu ochrany před zachycením musí být vlasy, paže a nohy klienta udržovány blízko těla a během přemísťování musí být použity označené úchyty.

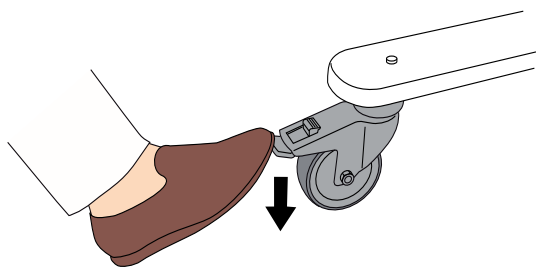
### VAROVÁNÍ

Aby se předešlo pádu klienta nebo poranění ošetřujícího personálu, vždy dbejte na to, aby při přesunu klienta byli vždy přítomni alespoň dva ošetřovatelé.

- 1 Zabrzděte kolečka lůžka.
- 2 Zvedněte lůžko do ergonomické výšky, je-li to možné.
- 3 Sklopte postranici sprchového vozíku *Concerto/Basic* na straně, kde je prováděn přesun.
- 4 Pokud používáte ručně ovládaný, hydraulický sprchový vozík *Concerto/Basic*, ujistěte se, že nožní pumpa je otočena směrem od strany, kde je prováděn přesun.
- 5 Sklopte postranici lůžka, je-li jí vybaveno.
- 6 Na každé straně lůžka by měl stát jeden ošetřovatel.
- 7 Umístěte klienta do blízkosti strany přesunu.
- 8 Otočte klienta na bok směrem od strany přesunu.
- 9 Ošetřovatel, k němuž je klient obrácen čelem, by měl klienta držet. **(viz obr. 1)**
- 10 Sklopte druhou postranici sprchového vozíku *Concerto/Basic* na straně opačné ke straně přesunu.
- 11 Druhý ošetřovatel umístí sprchový vozík *Concerto/Basic* nad lůžko, co nejbližší ke klientovi. **(viz obr. 2)**

*Pokračujte s kroky na následující straně.*

Obr. 3



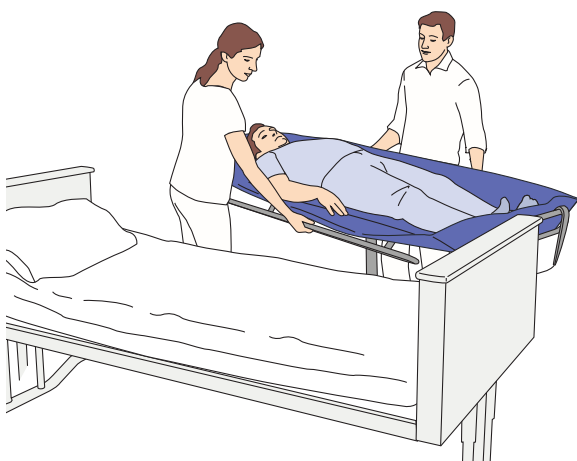
Obr. 4



Obr. 5



Obr. 6



## 12 VAROVÁNÍ

**Abyste předešli pádu během přesunu, vždy se ujistěte, že všechna použitá zařízení jsou zabrzděna.**

Zabrzďte sprchový vozík *Concerto/Basic*. (viz obr. 3)

13 Spouštějte sprchový vozík *Concerto/Basic*, dokud nezačne stlačovat matraci na lůžku.

14 Otočte klienta na záda a na sprchový vozík *Concerto/Basic*.

### POZNÁMKA

Chcete-li si celý proces usnadnit, použijte kluznou podložku v souladu s částí Z lůžka s využitím kluzné podložky na straně 24.

## 15 VAROVÁNÍ

**Aby nedošlo k pádu klienta, musí být klient uložen podle pokynů v tomto *Návodu k použití*.**

Oba ošetřovatelé musí pomoci klientovi přesunout se ke středu sprchového vozíku *Concerto/Basic*. (viz obr. 4)

16 Vytáhněte nahoru postranici sprchového vozíku *Concerto/Basic* na straně opačné ke straně přesunu. (viz obr. 5)

17 Pro větší pohodlí podložte klientovu hlavu polštářem.

18 Zvedněte sprchový vozík *Concerto/Basic* natolik, aby jej bylo možné odsunout od lůžka.

19 Uvolněte brzdy sprchového vozíku *Concerto/Basic*.

20 Odsuňte sprchový vozík *Concerto/Basic* od lůžka a vytáhněte nahoru postranici sprchového vozíku *Concerto/Basic* na straně přesunu. (viz obr. 6)

21 Není-li klient oblečen, zakryjte jej.

22 Nastavte sprchový vozík *Concerto/Basic* do ergonomické výšky pro ošetřovatele.

## Na lůžko

(17 kroků)

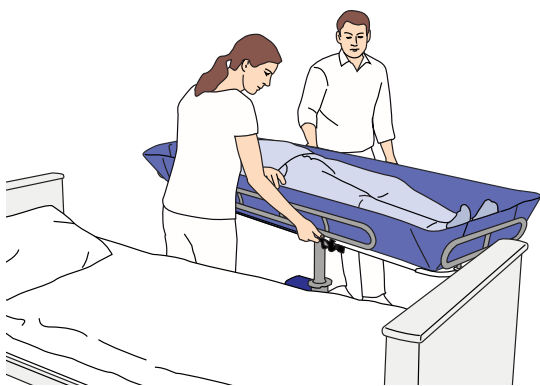
### VAROVÁNÍ

Z důvodu ochrany před pádem klienta ze zařízení musí být všechny postranice v zajištěné poloze.

### VAROVÁNÍ

Aby se předešlo pádu klienta nebo poranění ošetřujícího personálu, vždy dbejte na to, aby při přesunu klienta byli vždy přítomni alespoň dva ošetřovatelé.

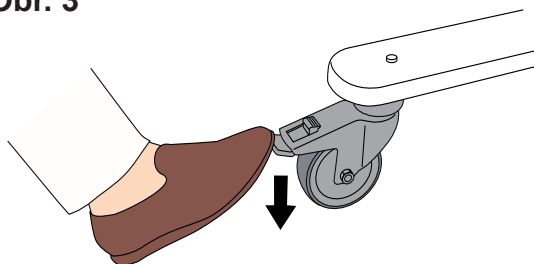
Obr. 1



Obr. 2



Obr. 3



- 1 Zabrzděte kolečka lůžka.
- 2 Zvedněte lůžko do ergonomické výšky, je-li to možné.
- 3 Sklopte postranici lůžka, je-li jí vybaveno.
- 4 Pokud používáte ručně ovládaný, hydraulický sprchový vozík *Concerto/Basic*, ujistěte se, že nožní pumpa je otočena směrem od strany, kde je prováděn přesun.
- 5 Sklopte postranici sprchového vozíku *Concerto/Basic* na straně přesunu směrem k lůžku. (viz obr. 1)
- 6 Umístěte sprchový vozík *Concerto/Basic* co nejdále nad lůžko. (viz obr. 2)

7

### VAROVÁNÍ

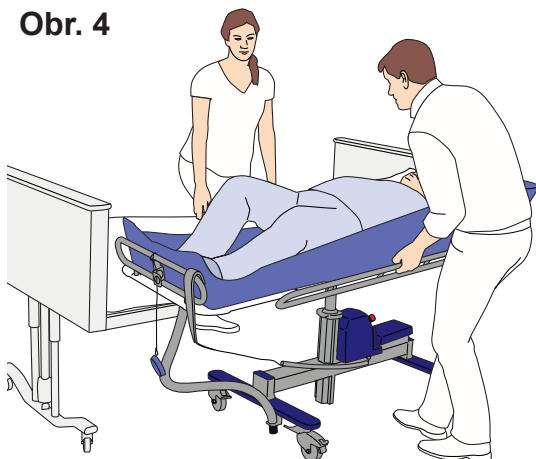
Abyste předešli pádu během přesunu, vždy se ujistěte, že všechna použitá zařízení jsou zabrzděna.

Zabrzděte sprchový vozík *Concerto/Basic*. (viz obr. 3)

- 8 Spouštějte sprchový vozík *Concerto/Basic*, dokud nezačne stlačovat matraci na lůžku.

*Pokračujte s kroky na následující straně.*

**Obr. 4**



**Obr. 5**



**Obr. 6**



- 9 Sklopte dolů postranici sprchového vozíku *Concerto/Basic* na straně opačné ke straně přesunu. **(viz obr. 4)**
- 10 Oba ošetřovatelé musí pomoci klientovi přesunout se směrem k lůžku. **(viz obr. 5)**
- 11 Otočte klienta na bok směrem od strany přesunu. Ujistěte se, že klient neleží na matraci sprchového vozíku *Concerto/Basic*. **(viz obr. 6)**
- 12 Ošetřovatel, k němuž je klient obrácen čelem, by měl klienta držet. **(viz obr. 6)**
- 13 Zvedněte sprchový vozík *Concerto/Basic* z lůžka.
- 14 Uvolněte brzdy sprchového vozíku *Concerto/Basic*.
- 15 Odsuňte sprchový vozík *Concerto/Basic* od lůžka.
- 16 Otočte klienta na záda.
- 17 Po každém použití sprchový vozík *Concerto/Basic* vydezinfikujte, aby se zabránilo křížové kontaminaci (viz část *Pokyny k čištění a dezinfekci na straně 34*).



## Z lůžka s využitím kluzné podložky

(18 kroků)

Odpovědi na jakékoliv otázky ohledně kluzné podložky naleznete v *Návodu k použití* této pomůcky.

### VAROVÁNÍ

Z důvodu ochrany před pádem klienta ze zařízení musí být všechny postranice v zajištěné poloze.

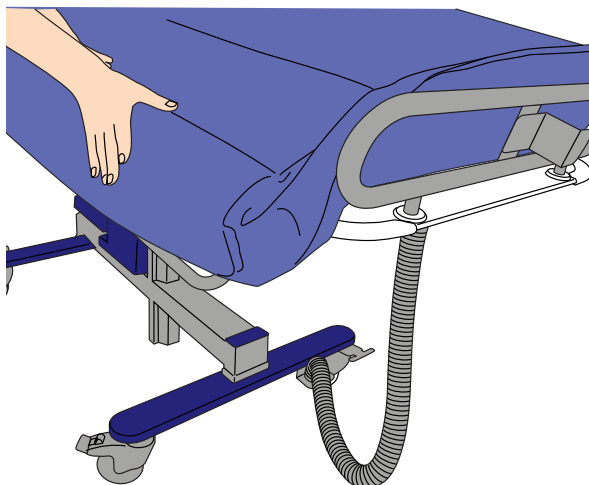
### VAROVÁNÍ

Aby se předešlo pádu klienta nebo poranění ošetřujícího personálu, vždy dbejte na to, aby při přesunu klienta byli vždy přítomni alespoň dva ošetřovatelé.

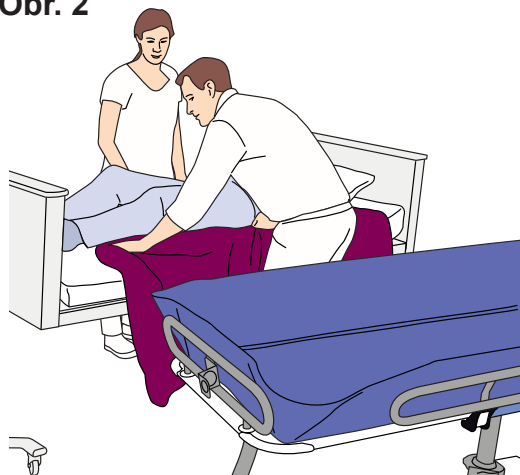
### POZNÁMKA

V případě, že přesouváte klienta přes velké mezery mezi sprchovým vozíkem *Concerto/Basic* a lůžkem, vložte mezi ně desku, abyste mezeru překlenuli.

Obr. 1



Obr. 2

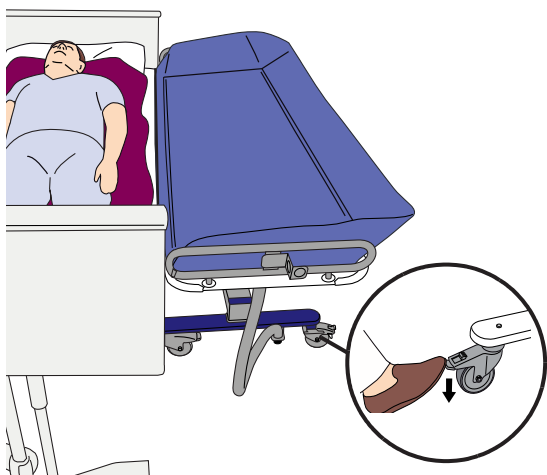


- 1 Sklopte postranici sprchového vozíku *Concerto/Basic* a dlouhou stranu matrace na straně, kde je prováděn přesun. (viz obr. 1)
- 2 Pokud používáte ručně ovládaný, hydraulický sprchový vozík *Concerto/Basic*, ujistěte se, že nožní pumpa je otočena směrem od strany, kde je prováděn přesun.
- 3 Zabrzděte kolečka lůžka.
- 4 Zvedněte lůžko do ergonomické výšky, je-li to možné.
- 5 Sklopte postranici lůžka, je-li jí vybaveno.
- 6 Musí být přítomni dva ošetřovatelé, jeden na každé straně lůžka.
- 7 Umístěte smýkáci pomůcku pod klienta. (viz obr. 2)
- 8 Umístěte sprchový vozík *Concerto/Basic* vedle lůžka. (viz obr. 3)
- 9 Nastavte výšku tak, aby byl sprchový vozík *Concerto/Basic* o něco níže než lůžko.

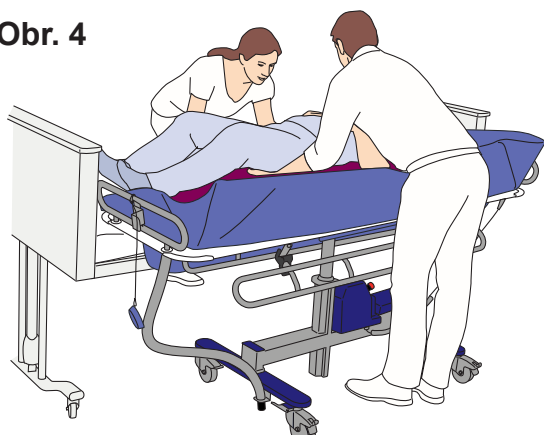
*Pokračujte s kroky na následující straně.*



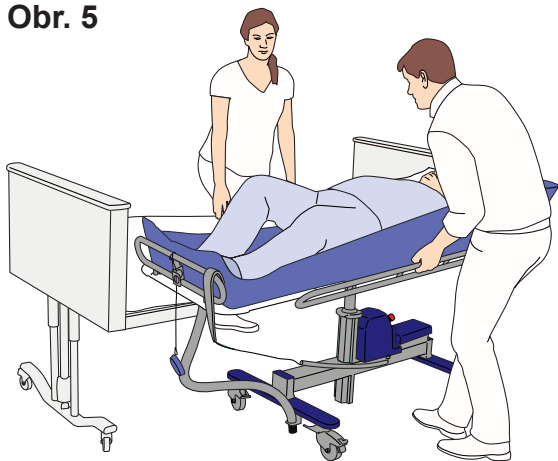
Obr. 3



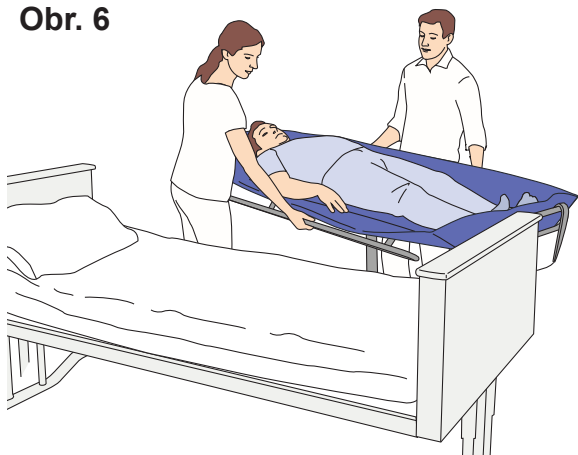
Obr. 4



Obr. 5



Obr. 6



## 10 VAROVÁNÍ

**Abyste předešli pádu během přesunu, vždy se ujistěte, že všechna použitá zařízení jsou zabrzděna.**

Zabrzděte sprchový vozík *Concerto/Basic*. (viz obr. 3)

11 Sklopte dolů postranici sprchového vozíku *Concerto/Basic* na straně opačné ke straně přesunu.

12 Oba ošetřovatelé musí přesunout klienta pomocí kluzné podložky na sprchový vozík *Concerto/Basic*. (viz obr. 4)

13 Pro větší pohodlí podložte klientovu hlavu polštářem.

14 Vytáhněte nahoru postranici sprchového vozíku *Concerto/Basic* na straně opačné ke straně přesunu. (viz obr. 5)

15 Uvolněte brzdy sprchového vozíku *Concerto/Basic*.

16 Odsuňte sprchový vozík *Concerto/Basic* dostatečně stranou a vytáhněte nahoru postranici na straně přesunu. (viz obr. 6)

## 17 VAROVÁNÍ

**Abyste předešli úrazu, po použití kluznou podložku vždy vytáhněte. Nikdy ji nenechávejte pod tělem klienta.**

Odstraňte kluznou podložku.

18 Nastavte sprchový vozík *Concerto/Basic* do ergonomické výšky pro ošetřovatele.

## Na lůžko s využitím kluzné podložky

(16 kroků)

Odpovědi na jakékoliv otázky ohledně kluzné podložky naleznete v *Návodu k použití* této pomůcky.

### VAROVÁNÍ

Z důvodu ochrany před pádem klienta ze zařízení musí být všechny postranice v zajištěné poloze.

### VAROVÁNÍ

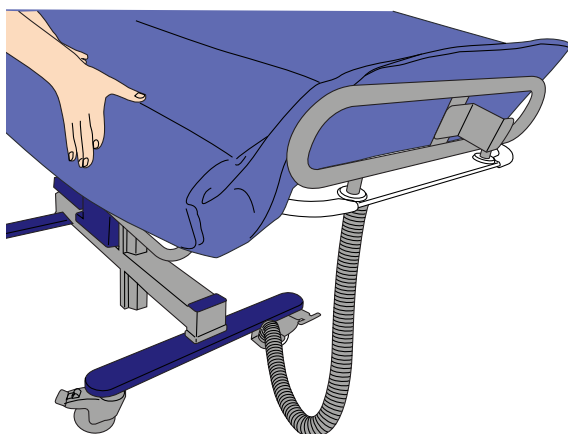
Aby se předešlo pádu klienta nebo poranění ošetřujícího personálu, vždy dbejte na to, aby při přesunu klienta byli vždy přítomni alespoň dva ošetřovatelé.

### POZNÁMKA

V případě, že přesouváte klienta přes velké mezery mezi sprchovým vozíkem *Concerto/Basic* a lůžkem, vložte mezi ně desku, abyste mezeru překlenuli.

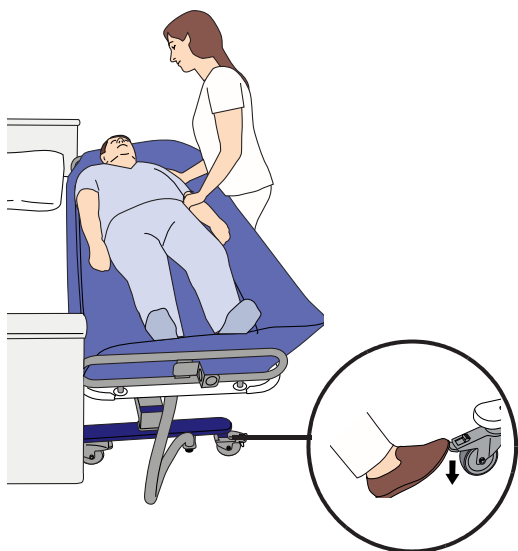
- 1 Zabrzděte kolečka lůžka.
- 2 Zvedněte lůžko do ergonomické výšky, je-li to možné.
- 3 Sklopte postranici lůžka, je-li jí vybaveno.
- 4 Umístěte kluznou podložku pod klienta.
- 5 Pokud používáte ručně ovládaný, hydraulický sprchový vozík *Concerto/Basic*, ujistěte se, že nožní pumpa je otočena směrem od strany, kde je prováděn přesun.
- 6 Umístěte sprchový vozík *Concerto/Basic* do blízkosti lůžka tak, abyste mohli sklopit postranici.
- 7 Sklopte postranici sprchového vozíku *Concerto/Basic* a dlouhou stranu matrace na straně, kde je prováděn přesun. (viz obr. 1)

Obr. 1

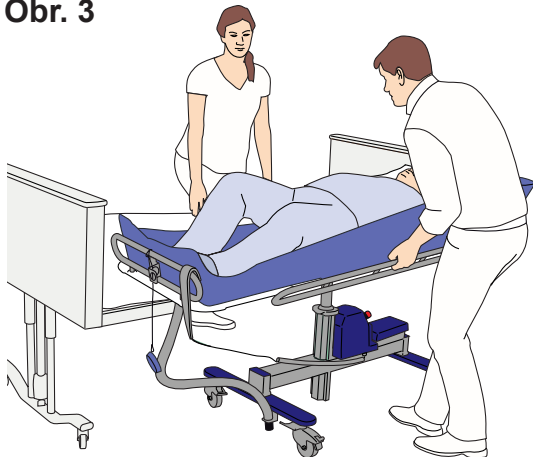


*Pokračujte s kroky na následující straně.*

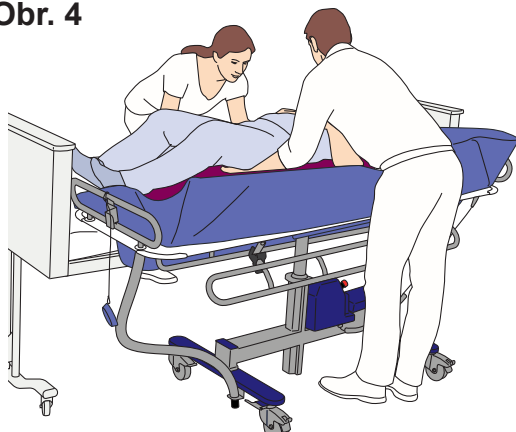
Obr. 2



Obr. 3



Obr. 4

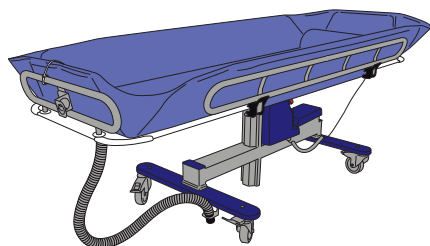


- 8 Umístěte sprchový vozík *Concerto/Basic* vedle lůžka. (viz obr. 2)
- 9 Nastavte výšku sprchového vozíku *Concerto/Basic* tak, aby byl o něco výše než lůžko.
- 10 **VAROVÁNÍ**  
Abyste předešli pádu během přesunu, vždy se ujistěte, že všechna použitá zařízení jsou zabrzděna.
- Zabrzděte sprchový vozík *Concerto/Basic*. (viz obr. 2)
- 11 Sklopte postranici sprchového vozíku *Concerto/Basic* na straně opačné ke straně přesunu. (viz obr. 3)
- 12 Oba ošetřovatelé musí přesunout klienta s pomocí kluzné podložky na lůžko. (viz obr. 4)
- 13 Uvolněte brzdy sprchového vozíku *Concerto/Basic*.
- 14 Odsuňte sprchový vozík *Concerto/Basic* od lůžka.
- 15 Odstraňte kluznou podložku.
- 16 Po každém použití sprchový vozík *Concerto/Basic* vydezinfikujte, aby se zabránilo křížové kontaminaci (viz část *Pokyny k čištění a dezinfekci* na straně 34).

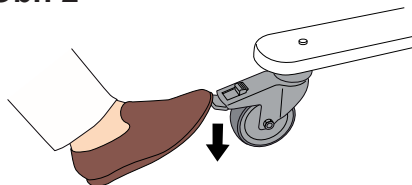
## Z vakového zvedáku

(10 kroků)

Obr. 1



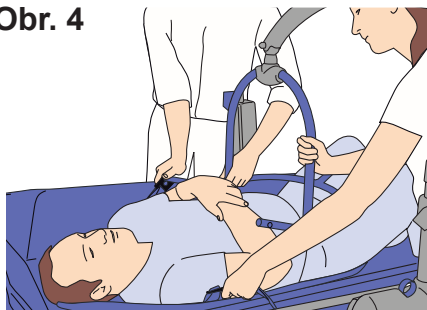
Obr. 2



Obr. 3



Obr. 4



Odpovědi na jakékoliv otázky ohledně závěsu naleznete v odpovídajícím *Návodu k použití* této pomůcky.

Níže uvedené pokyny pro přesun se týkají jak podlahových, tak i stropních vakových zvedáků.

1 Spusťte sprchový vozík *Concerto/Basic* do nejnižší polohy. (viz obr. 1)

2 Zabrzděte sprchový vozík *Concerto/Basic*. (viz obr. 2)

3 Zkontrolujte, zda jsou obě postranice v horní vytažené poloze.

### 4 **VAROVÁNÍ**

**Aby nedošlo k pádu klienta, musí být klient uložen podle pokynů v tomto *Návodu k použití*.**

Spusťte zvedák s klientem na sprchový vozík *Concerto/Basic*. (viz obr. 3)

5 Odpojte vak od zvedáku. (viz obr. 4)

6 Odsuňte zvedák od sprchového vozíku *Concerto/Basic*.

7 Nastavte sprchový vozík *Concerto/Basic* do ergonomické výšky.

8 Sejměte z klienta vak.

9 Pro větší pohodlí podložte klientovu hlavu polštářem.

10 Uvolněte brzdy sprchového vozíku *Concerto/Basic*.

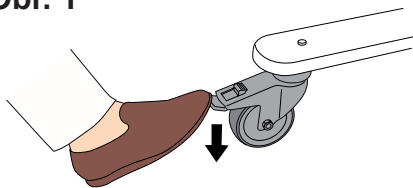
## Do vakového zvedáku

(8 kroků)

Odpovědi na jakékoliv otázky ohledně závěsu naleznete v odpovídajícím *Návodu k použití* této pomůcky.

Níže uvedené pokyny pro přesun se týkají jak podlahových, tak i stropních vakových zvedáků.

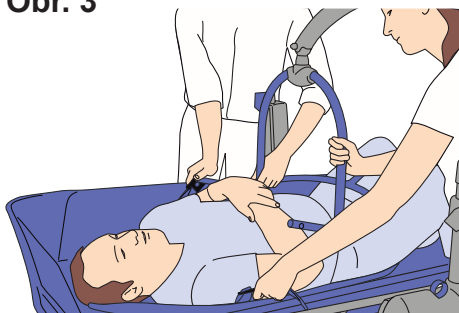
Obr. 1



Obr. 2



Obr. 3



Obr. 4



- 1 Zabrzděte sprchový vozík *Concerto/Basic*. **(viz obr. 1)**
- 2 Zvedněte sprchový vozík *Concerto/Basic* do ergonomické výšky.
- 3 Umístěte vak pod klienta.
- 4 Spusťte sprchový vozík *Concerto/Basic* do nejnižší polohy. **(viz obr. 2)**
- 5 Přesuňte zvedák přímo nad klienta.
- 6 Připevněte vak ke zvedáku. **(viz obr. 3)**
- 7 Vyzvedněte klienta ze sprchového vozíku *Concerto/Basic*. **(viz obr. 4)**
- 8 Po každém použití sprchový vozík *Concerto/Basic* vydezinfikujte, aby se zabránilo křížové kontaminaci (viz část *Pokyny k čištění a dezinfekci na straně 34*).

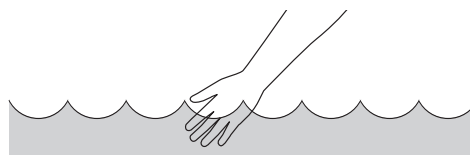
# Sprchování s pomocí sprchového vozíku Concerto/Basic

V případě, že používáte sprchovací panel od společnosti Arjo, používejte jej podle samostatného Návodu k použití.

(12 kroků)

- 1 Přesuňte sprchový vozík *Concerto/Basic* ke sprchovému panelu Arjo nebo do koupelny se sprchou a toaletou či umyvadlem.
- 2 Zkontrolujte, zda je vypouštěcí otvor umístěn nad odpadním otvorem.
- 3 Zajistěte brzdy a sprchový vozík *Concerto/Basic* zvedněte nebo spusťte do pohodlné a ergonomické pracovní polohy.
- 4 Zvedněte sprchovací rukojeť a podržte ji nad sprchovým vozíkem *Concerto/Basic*.
- 5 Nastavte termostatickou směšovací hlavici na požadovanou teplotu.

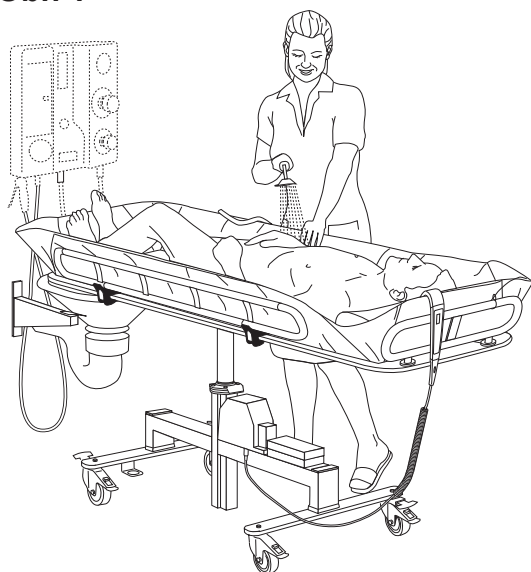
## 6 VAROVÁNÍ



**Abyste zabránili opaření, vždy před nasměrováním vody na klienta zkontrolujte teplotu vody holou rukou.**

**Nepoužívejte rukavice, protože mohou izolovat natolik, že by mohlo dojít ke špatnému odhadu teploty vody. Nasměrujte proud vody směrem od klienta.**

Obr. 1



Pusťte vodu ke sprchování.

- 7 Nastavte teplotu a průtok vody tak, aby bylo zajištěno pohodlí klienta.
- 8 Klienta osprchujte. (viz obr. 1)
- 9 Po osprchování vypněte vodu a klienta osušte.
- 10 Uvolněte brzdy.
- 11 Zvedněte sprchový vozík *Concerto/Basic* do ergonomické výšky a přepravte klienta zpět.
- 12 Po každém použití sprchový vozík *Concerto/Basic* vydezinfikujte, aby se zabránilo křížové kontaminaci (viz část *Pokyny k čištění a dezinfekci na straně 34*).

Úmyslně prázdne

# Použití v domácí péči

## Pro distributory a pronajímatele

Při přepravě sprchového vozíku *Concerto* zákazníkovi v dodávkovém vozidle:

- Ujistěte se, že je produkt během přepravy správně zajištěn.
- Při přepravě sprchového vozíku do nebo z dodávky ho nepokládejte na špinavou zem.

Při dodání sprchového vozíku *Concerto* se ujistěte o následujícím:

- Přečetli jste si tento *Návod k použití* spolu s příjemcem (včetně příbuzných a pečovatелů).
- Předved'te funkce a doporučené použití popsané v tomto *Návodu k použití* s využitím skutečného produktu.
- Uživatel porozuměl pokynům pro čištění a dezinfekci.
- Přečtete příjemci všechna varování.
- Prostředí splňuje všechny požadavky popsané v tomto *Návodu k použití*.

### Čištění a dezinfekce:

- Před dodáním produktu novému uživateli musí být vždy provedeno čištění a dezinfekce dle popisu v tomto *Návodu k použití*.
- Před a po jakémkoli servisu zařízení musí být vždy provedeno čištění a dezinfekce dle popisu v tomto *Návodu k použití*.

## Použití sprchového vozíku *Concerto*

Před použitím sprchového vozíku *Concerto* v domácím prostředí se ujistěte o následujícím: (viz obr. 1–3)

### VAROVÁNÍ

**Abyste předešli převržení zařízení a pádu klienta, nepoužívejte zařízení na podlaze se zapuštěnými odtoky, otvory ani se sklonem větším než 1:50 (1,15°).**

- Všichni pečovatelé, včetně příbuzných, si přečetli pokyny v tomto *Návodu k použití* a rozumí jim.
- Všechny koberce a rohože jsou odstraněny.
- Všechny prahy jsou odstraněny.
- Všechny schody a hrany mají zábradlí a bezpečnostní branku, aby sprchový vozík nemohl sjet dolů.
- V domácím prostředí je dostatek prostoru k použití sprchového vozíku.

Během uskladnění sprchového vozíku *Concerto* se ujistěte o následujícím:

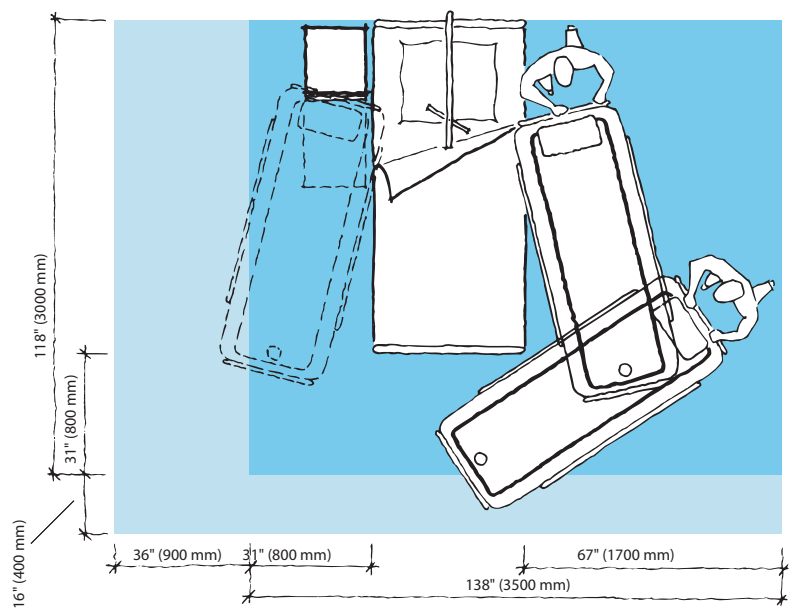
### VAROVÁNÍ

**Aby nedošlo k uškrcení, nikdy neponechávejte děti v blízkosti zařízení bez dozoru.**

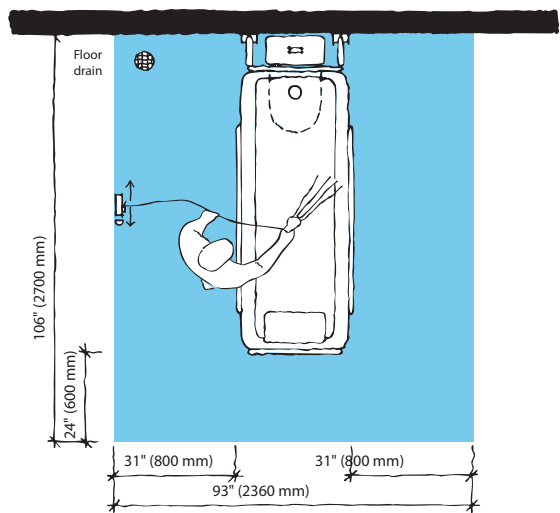
- Žádné děti nemají ke sprchovému vozíku přístup.
- Žádná domácí zvířata se nemohou dostat do kontaktu se sprchovým vozíkem.
- Prostředí pro skladování splňuje požadavky stanovené v části *Technické specifikace na straně 44*.



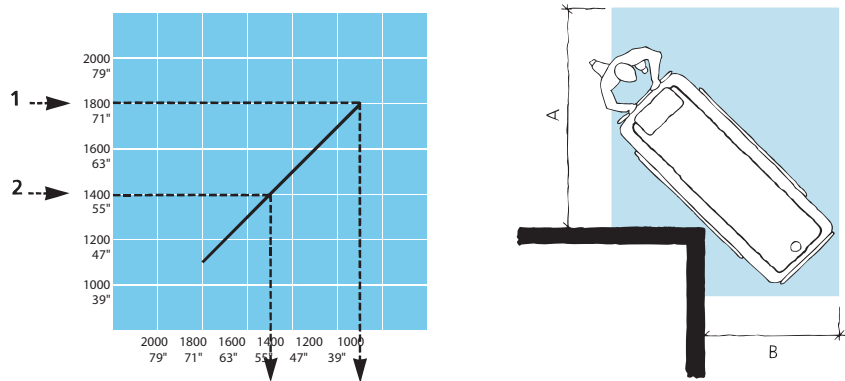
Obr. 1



Obr. 2



Obr. 3



# Pokyny k čištění a dezinfekci

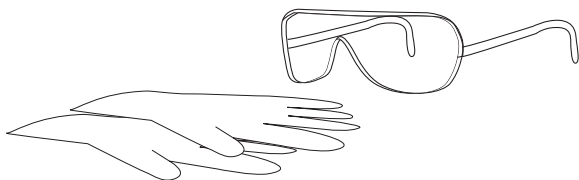
**Používejte pouze dezinfekční čisticí prostředky značky Arjo (např. Arjo Clean™).**

Máte-li jakékoli dotazy týkající se dezinfekce sprchového vozíku nebo potřebujete objednat dezinfekční prostředek, obraťte se na oddělení služeb zákazníkům společnosti Arjo.

Viz část *Díly a příslušenství* na straně 54.

Mějte pro používání dezinfekčního prostředku k dispozici Materiálové bezpečnostní listy.

## VAROVÁNÍ



**Aby nedošlo k poškození zraku a pokožky, vždy noste ochranné brýle a rukavice. Pokud dojde ke kontaktu, opláchněte zasažené místo velkým množstvím vody. Pokud dojde k podráždění pokožky nebo očí, vyhledejte lékařskou pomoc. Vždy si přečtěte Návod k použití a Materiálový bezpečnostní list k dezinfekčnímu prostředku.**

## VAROVÁNÍ

**Aby nedocházelo ke křížové kontaminaci, vždy dodržujte pokyny k dezinfekci v tomto Návodu k použití.**

## VAROVÁNÍ

**Z důvodu ochrany před podrážděním očí nebo pokožky nikdy neprovádějte dezinfekci v přítomnosti klienta.**

## UPOZORNĚNÍ

**Z důvodu ochrany před poškozením zařízení používejte pouze dezinfekční prostředky Arjo.**

## Povolené dezinfekční prostředky

- Arjo Clean
- Arjo General Purpose Disinfectant
- Arjo Disinfectant Cleanser IV
- Arjo All Purpose Disinfectant
- Arjo CenKleen IV

## Příslušenství pro dezinfekci sprchového vozíku Concerto

- Ochranné rukavice
- Ochranné brýle
- Rozprašovací láhev s dezinfekčním prostředkem nebo držák dezinfekční sprchy s dezinfekčním prostředkem
- Rozprašovací láhev s vodou nebo držák sprchy s vodou
- Hadřík – mokrý a suchý
- Jednorázové utěrky
- Měkký kartáč
- Měkký kartáček s dlouhou rukojetí

## V zájmu zajištění správného čištění a dezinfekce vždy dodržujte následujících 24 kroků.

Pokud budete používat sprchový panel Arjo, přečtěte si odpovídající *Návod k použití*.

### Odstranění viditelných usazenin (Krok 1–4 z 24)

- 1 Odstraňte vypouštěcí hadici se všemi součástmi podle části *Odpojení vypouštěcí hadice (2 kroky) na straně 18*. Odstraňte polštář a podušky.
- 2 Očistěte sprchový vozík *Concerto* od viditelných usazenin pomocí hadříku namočeného ve vodě nebo, je-li to vhodnější, postříkáním či osprchováním vodou pomocí kartáče nebo otřením čistým hadříkem. Postupujte shora dolů.
- 3 Očistěte všechny odstraněné součásti od viditelných usazenin pomocí hadříku namočeného ve vodě, případně osprchováním vodou pomocí kartáče nebo otřením čistým hadříkem.
- 4 Postříkejte nebo osprchujte vodou odtok. Vypouštěcí otvor v matraci i odtokovou výpust' vyčistěte kartáčem s dlouhou rukojetí.

### Čištění (Krok 5–13 z 24)

- 5 Nasad'te si ochranné rukavice a brýle.
- 6 Dezinfekční prostředek musí být vždy namíchan v souladu s pokyny na štítku lahve s dezinfekčním prostředkem nebo ve směsném poměru uvedeném v *Návodu k použití* sprchového panelu.
- 7 Nastříkejte dezinfekční prostředek na sprchový vozík *Concerto*. Pomocí kartáče důkladně vydrhněte zejména madla a ruční ovládání.
- 8 Vozík *Concerto* důkladně oplachujte vodou o přibližné teplotě 25 °C (77 °F), dokud neodstraníte všechny zbytky dezinfekčního prostředku.
- 9 Dezinfekční prostředek nastříkejte na veškeré odstraněné součásti a také do vypouštěcího otvoru v matraci a do odtokové výpusti. Důkladně vyčistěte kartáčem namočeným v dezinfekčním prostředku.
- 10 Všechny odstraněné součásti, vypouštěcí otvor v matraci i odtokovou výpust' důkladně oplachujte vodou, dokud nesmyjete všechny zbytky dezinfekčního prostředku.
- 11 Do dezinfekčního prostředku namočte hadřík a otřete jím všechny ostatní části, jako např. podvozek vozíku.
- 12 Namočte nový hadřík do vody a odstraňte ze všech oblastí všechny stopy po dezinfekčním

prostředku. Při odstraňování stop dezinfekčního prostředku musí být hadřík občas proprán pod tekoucí vodou.

- 13 Pokud není možné dezinfekční prostředek odstranit, postříkejte vodou dotčenou část a otřete ji jednorázovými utěrkami. Tento postup opakujte, dokud neodstraníte všechny stopy po dezinfekčním prostředku.

### Dezinfekce (Krok 14–24 z 24)

- 14 Nastříkejte dezinfekční prostředek na sprchový vozík *Concerto*.
- 15 Dezinfekční prostředek nechte působit podle pokynů uvedených na štítku lahve.
- 16 Dezinfekční prostředek nastříkejte na veškeré odstraněné součásti a také do vypouštěcího otvoru v matraci a do odtokové výpusti.
- 17 Dezinfekční prostředek nechte působit podle pokynů uvedených na štítku lahve.
- 18 Do dezinfekčního prostředku namočte hadřík a otřete jím všechny ostatní části, jako např. podvozek vozíku.
- 19 Dezinfekční prostředek nechte působit podle pokynů uvedených na štítku lahve.
- 20 Osprchujte nebo postříkejte vodou o přibližné teplotě 25 °C (77 °F) a otřete čistým hadříkem, abyste odstranili všechny stopy dezinfekčního prostředku na sprchovém vozíku *Concerto*. Při odstraňování dezinfekčního prostředku musí být hadřík občas proprán pod tekoucí vodou.
- 21 Osprchujte nebo postříkejte vodou o přibližné teplotě 25 °C (77 °F) a otřete čistým hadříkem, abyste odstranili všechny stopy dezinfekčního prostředku z odstraněných součástí, vypouštěcího otvoru v matraci a odtokové výpusti. Při odstraňování dezinfekčního prostředku musí být hadřík občas proprán pod tekoucí vodou.
- 22 Osprchujte nebo postříkejte vodou o přibližné teplotě 25 °C (77 °F) a otřete čistým hadříkem, abyste odstranili všechny stopy dezinfekčního prostředku ze všech zbývajících částí, jako např. podvozku vozíku. Při odstraňování dezinfekčního prostředku musí být hadřík občas proprán pod tekoucí vodou.
- 23 Pokud není možné dezinfekční prostředek odstranit, postříkejte vodou dotčenou část a otřete ji jednorázovými utěrkami. Tento postup opakujte, dokud neodstraníte všechny stopy po dezinfekčním prostředku.
- 24 Nechte všechny díly uschnout.

# Pokyny k používání baterie

## VAROVÁNÍ

**Z důvodu ochrany před zraněním baterii nedrtěte, nepropichujte, neotevírejte, nedemontujte nebo do ní jiným způsobem mechanicky nezasahujte.**

- Pokud baterie praskne a její obsah přijde do styku s pokožkou nebo oděvem, omyjte ihned zasažená místa vodou.
- Dostane-li se obsah do očí, vypláchněte je ihned velkým množstvím vody a vyhledejte lékařskou pomoc.
- Vdechnutí obsahu baterie může vyvolat podráždění dýchacího ústrojí. Vyveďte zasaženou osobu na čerstvý vzduch a zajistěte lékařské ošetření.

- Dbejte na to, abyste baterii neupustili na zem.
- Před likvidací baterie požádejte o radu příslušné místní orgány.
- Přečtěte si informace na štítku na baterii.

## Skladování baterií

- Baterie je při dodání z výroby nabitá, ale doporučujeme ji znovu nabít, protože dochází k pomalému samovybití.
- Pokud baterie nejsou používány, dochází u nich k pomalému vybití.
- Nepoužívaná baterie by měla být skladována při teplotách -0 °C (32 °F) až +30 °C (86 °F).
- Baterii neskladujte při teplotě vyšší než 50 °C (122 °F).

## Intervaly nabíjení

- Pravidelné nabíjení baterie (například každou noc) prodlužuje její životnost.
- Pokud je sprchový vozík *Concerto* používán často, doporučuje se používat dvě baterie, jednu v provozním stavu a druhou jako záložní v nabíječce.
- Doporučuje se nechat nepoužívanou baterii v nabíječce. Nehrozí riziko přebíjení baterie.

## Životnost baterií

Mějte vždy připravené dvě funkční baterie, jednu k použití a druhou skladem.

Pokud při použití čerstvě nabitě baterie začne po krátké době indikátor baterie blikat a ozve se výstražný signál, je načase objednat novou baterii.

### POZNÁMKA

Aby nedošlo k přerušení provozu, baterii nechte nabít vždy, když se rozsvítí výstražná kontrolka LED.

### POZNÁMKA

Plně nabitou baterii lze ponechat v nabíječce bez rizika poškození.

## Kontrolka vybití baterie

Na krytu hydraulické jednotky na podvozku je umístěna výstražná kontrolka LED, která upozorňuje na nízký stav nabití baterie. Je-li baterie téměř vybitá, výstražná kontrolka LED se po stisknutí tlačítek na ručním ovladači změní na žlutou. V takovém případě je nutné baterii co nejdříve dobít.

## Instalace nabíječky

Další informace najdete v *Návodu k použití nabíječky baterií NCA-X000*.

## Výměna baterie

Další informace najdete v *Návodu k použití nabíječky baterií NCA-X000*.

# Péče a preventivní údržba

## Povinnosti ošetřujícího personálu

Sprchový vozík *Concerto/Basic* podléhá opotřebení, a proto je pro dlouhodobé zachování původních technických parametrů produktu nutno provádět následující úkony v předepsaných intervalech.

### VAROVÁNÍ

Aby nedošlo k závadě a následnému úrazu, provádějte pravidelné kontroly a dodržujte doporučený plán údržby. V některých případech je v důsledku častého používání produktu a vystavení vlivům agresivního prostředí potřeba provádět častější kontroly. Místní předpisy a normy mohou být přísnější než doporučený plán údržby.

### POZNÁMKA

Údržbu a servis výrobku není možno provádět, pokud jej klient používá.

## PLÁN PREVENTIVNÍ ÚDRŽBY: Sprchový vozík Concerto/Basic

POVINNOSTI OŠETŘUJÍCÍHO PERSONÁLU – úkon/kontrola	Každý DEN	Každý TÝDEN	Jednou za ROK
Dezinfekce	X		
Vizuální kontrola všech nechráněných dílů		X	
Vizuální kontrola mechanických připojení		X	
Provedení zkoušky funkčnosti		X	
Kontrola ručního ovladače a kabelu (sprchový vozík <i>Concerto</i> elektrický)		X	
Kontrola a čištění koleček		X	
Vizuální kontrola nabíječky a baterie (sprchový vozík <i>Concerto</i> elektrický)		X	
Kontrola matrace a hlavového/klínového polštáře		X	
Roční kontrola prováděná pouze kvalifikovaným personálem			X

### VAROVÁNÍ

Z důvodu ochrany před zraněním klienta nebo ošetřujícího personálu nikdy zařízení neupravujte nebo nepoužívejte nekompatibilní díly.

## Povinnosti ošetřujícího personálu

Úkony v rámci povinností pečovatelského personálu smí provádět pouze personál s dostatečnými znalostmi sprchového vozíku *Concerto/Basic*, který musí dodržovat pokyny uvedené v tomto *Návodu k použití*.

### Každý den

#### Dezinfekce

- Sprchový vozík *Concerto/Basic* musí být po použití ihned vydezinfikován. Používejte standardní čisticí prostředky a šampony v **doporučené koncentraci**. Další pokyny o dezinfekci viz část *Pokyny k čištění a dezinfekci na straně 34*.

### Každý týden

#### Vizuální kontrola všech nechráněných dílů

- Zvláštní pozornost je třeba věnovat částem, s nimiž přichází do styku klient nebo ošetřovatel. Ujistěte se, že na nich nejsou žádné trhliny nebo ostré hrany, které by mohly poranit klienta nebo ošetřovatele, případně by mohly představovat hygienické riziko. (**viz obr. 1**)

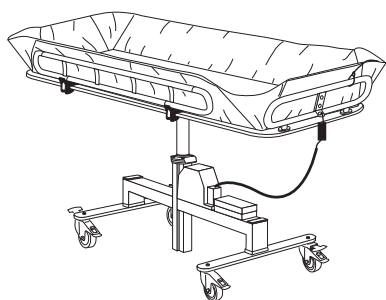
- Zkontrolujte vypouštěcí hadice a její součásti. Poškozené součásti vyměňte. (**viz obr. 2**)

#### Kontrola mechanického připojení (sprchový vozík *Concerto*)

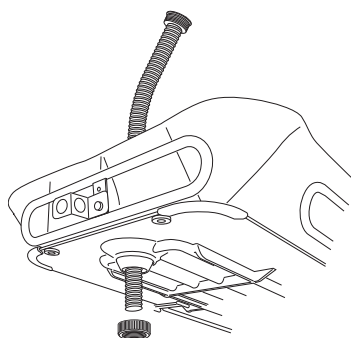
- Naklopte lehátko. Vizuálně zkontrolujte oba šrouby, jimiž je lehátko připevněno k podvozku. Není přípustná žádná vůle. (**viz obr. 3**)
- Po naklopení zkontrolujte, zda lehátko není poškozeno trhlinami. (**viz obr. 4**)

*Pokračujte s kroky na následující straně.*

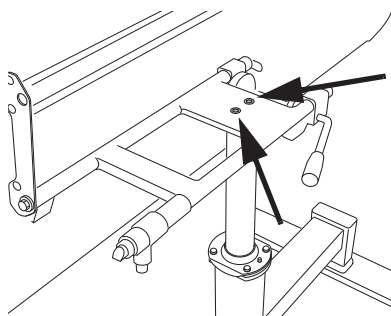
Obr. 1



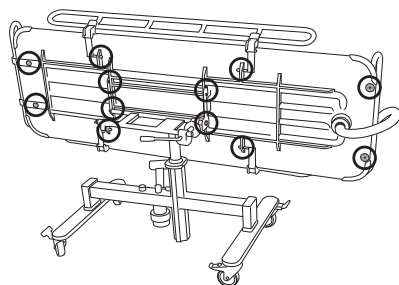
Obr. 2



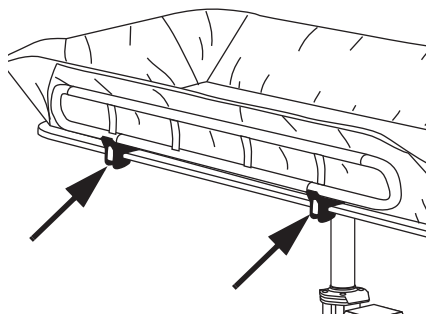
Obr. 3



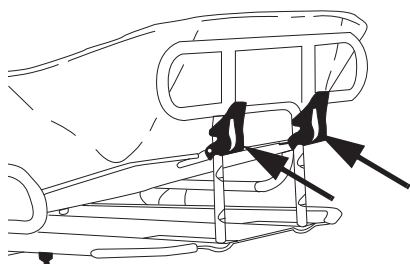
Obr. 4



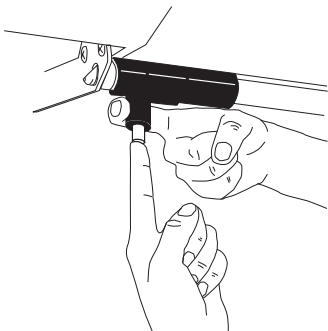
**Obr. 5**



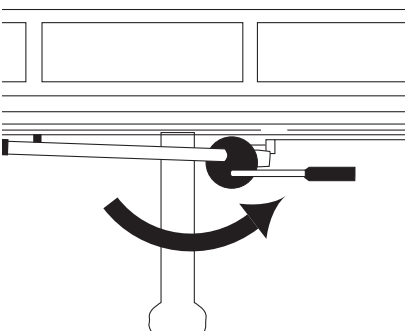
**Obr. 6**



**Obr. 7**



**Obr. 8**



**Proveďte zkoušku funkčnosti, zkontrolujte:**

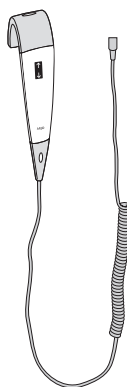
- Západky na postranicích (**viz obr. 5**)
- Západky na zadní opěrce (**viz obr. 6**)
- Funkci naklání (sprchový vozík *Concerto*) (**viz obr. 7**)
- Aretaci vodorovné polohy (sprchový vozík *Concerto*) (**viz obr. 8**)

Ujistěte se, že hydraulický systém pracuje plynule (při zvedání a spouštění).

*Pokračujte s kroky na následující straně.*



Obr. 9



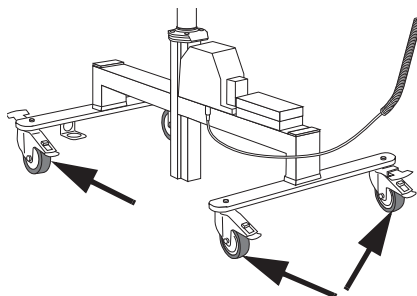
#### Kontrola ručního ovladače a kabelu (sprchový vozík *Concerto* elektrický)

- Vizuálně zkontrolujte stav ručního ovladače a kabelu. (viz obr. 9)

#### Kontrola a čištění koleček

- Zkontrolujte, že jsou kolečka řádně upevněna a otáčejí se zcela volně. Čistěte vodou (funkce může být ovlivněna mýdlem, vlasy, prachem a chemikáliemi používanými na čištění podlah). Zkontrolujte brzdy a zařízení přímého pojezdu. (Viz obr. 10)

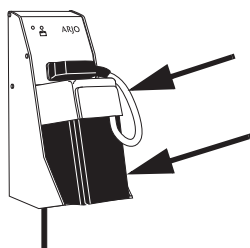
Obr. 10



#### Vizuální kontrola nabíječky a baterie (sprchový vozík *Concerto* elektrický)

- Vizuálně zkontrolujte stav nabíječky baterií, kabelu a baterie. V případě poškození tyto části ihned vyměňte. (viz obr. 11)

Obr. 11

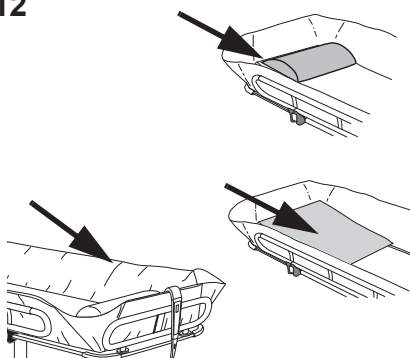


#### Kontrola matrace a hlavového/klínového polštáře

- Zkontrolujte, zda se zde nevyskytují trhliny, které by umožnily pronikání vody do výplně. Pokud takové poškození najdete, poškozené součásti vyměňte, aby nedošlo ke křížové infekci. (viz obr. 12)

*Pokračujte s kroky na následující straně.*

Obr. 12





## Roční kontroly kvalifikovaným personálem

Sprchový vozík *Concerto* musí procházet každoroční servisní prohlídkou v souladu s *Příručkou pro údržbu a opravy*.

### VAROVÁNÍ

**Úkony údržby musí provádět kvalifikovaný personál ve stanovených intervalech pomocí správných nástrojů, dílů a postupů, aby nedošlo k úrazu nebo k používání nebezpečného produktu. Kvalifikovaný personál musí vést záznamy o školení i o údržbě zařízení.**

### POZNÁMKA

Všechny povinnosti ošetřujícího personálu je třeba kontrolovat při provádění servisu kvalifikovaným personálem. Podrobné informace naleznete v samostatných pokynech k servisu.

**POUZE PRO UK:** Předpisy LOLER a PUWER vyžadují provést každých 6 měsíců důkladnou kontrolu a servis, nebo alternativní plán, provedený kompetentní osobou.

# Odstraňování problémů

## Odstraňování problémů u sprchového vozíku *Concerto* elektrický

### POZNÁMKA

Pokud zařízení nepracuje tak, jak by mělo, ihned kontaktujte místního zástupce společnosti Arjo a požádejte o pomoc.

PROBLÉM	OPATŘENÍ
Po uvolnění tlačítek ručního ovladače se sprchový vozík <i>Concerto</i> elektrický pohybuje nahoru nebo dolů.	Použijte červené tlačítko nouzového zastavení a vytáhněte baterii. Přesuňte klienta ze sprchového vozíku <i>Concerto elektrický</i> a obraťte se na kvalifikovaný personál.
Po stisknutí tlačítek ručního ovladače se sprchový vozík <i>Concerto</i> elektrický nepohybuje nahoru ani dolů.	<ol style="list-style-type: none"><li>1 Otočením červeného knoflíku ve směru chodu hodinových ručiček se ujistěte, že tlačítko nouzového zastavení není aktivováno.</li><li>2 Ujistěte se, že je baterie zcela zasunuta do prostoru baterie.</li><li>3 Ujistěte se, že je baterie nabitá.</li></ol> <div><b>VAROVÁNÍ</b> Abyste zabránili úrazu, nikdy nenechávejte klienta bez dozoru.</div>
Se sprchovým vozíkem <i>Concerto</i> elektrický se během převozu obtížně manévruje.	<ol style="list-style-type: none"><li>1 Ujistěte se, že jsou všechny brzdy uvolněné.</li><li>2 Ujistěte se, že se všechna kolečka volně otáčejí.</li><li>3 Pokud žádný z výše uvedených kroků nepomůže, přesuňte klienta ze sprchového vozíku <i>Concerto elektrický</i> a obraťte se na kvalifikovaný personál.</li></ol>
Během zvedání nebo převážení vydává sprchový vozík <i>Concerto</i> elektrický nezvyklé zvuky.	Přesuňte klienta ze sprchového vozíku <i>Concerto elektrický</i> a obraťte se na kvalifikovaný personál.
ALARM	OPATŘENÍ
Při zvedání sprchového vozíku <i>Concerto</i> elektrický trvale svítí žlutá kontrolka na krytu podvozku vedle držáku baterie.	Baterii je potřeba dobít – dokončete probíhající převoz a vyměňte baterii za plně nabitou. <div><b>VAROVÁNÍ</b> Abyste zabránili úrazu, nikdy nenechávejte klienta bez dozoru.</div>
Po provedení pouze několika zvednutí indikátor baterie začne blikat a zazní bzučení.	Vyměňte baterii za plně nabitou. Pokud při použití čerstvě nabité baterie začne po krátké době indikátor baterie blikat a ozve se výstražný signál, je na čase objednat novou baterii.

## Odstraňování problémů u sprchového vozíku *Concerto* hydraulický a *Basic*

PROBLÉM	OPATŘENÍ
Sprchový vozík <i>Concerto/Basic</i> se po opakovaném sešlápnutí pedálu nezvedá.	Zkontrolujte, zda sprchový vozík <i>Concerto/Basic</i> není v nejvyšší poloze.
Sprchový vozík <i>Concerto/Basic</i> se po sešlápnutí pedálu nespouští.	Zkontrolujte, zda sprchový vozík <i>Concerto/Basic</i> není v nejnižší poloze.
Sprchový vozík <i>Concerto/Basic</i> se při použití pedálu nezvedá ani nespouští.	Přesuňte klienta ze sprchového vozíku <i>Concerto/Basic</i> a obraťte se na kvalifikovaný personál.


### POZNÁMKA

Pokud potíže přetrvávají a nelze je vyřešit uvedenými postupy, obraťte se na kvalifikovaný personál.

# Technické specifikace

Obecné	
SWL (Bezpečné pracovní zatížení = klient + voda)	175 kg (385 lbs)
Maximální hmotnost klienta	150 kg (330 lbs)
Hmotnost sprchového vozíku <i>Basic</i>	72 kg (159 lbs)
Hmotnost sprchového vozíku <i>Concerto</i> hydraulický	75 kg (165 lbs)
Hmotnost sprchového vozíku <i>Concerto</i> elektrický	79 kg (174 lbs)
Maximální celková hmotnost zvedáku u vozíku <i>Basic</i> (zvedák + klient + voda)	247 kg (544 lb)
Maximální celková hmotnost zvedáku u hydraulického vozíku <i>Concerto</i> (zvedák + klient + voda)	250 kg (550 lbs)
Maximální celková hmotnost zvedáku u elektrického vozíku <i>Concerto</i> (zvedák + klient + voda)	254 kg (559 lb)
Krytí	IP24 IP: Ochrana proti vniknutí X: Ochrana proti vniknutí cizích těles ani vůči kontaktu s nimi není pro tento produkt specifikována. 4: Voda stříkající na produkt z libovolného směru nemá žádný vliv na bezpečnost nebo základní funkci.
Stupeň znečištění	2

Sprchový vozík <i>Concerto</i> hydraulický/ <i>Basic</i>	
Ovládací síla: Síla pro sešlápnutí pedálu při zvedání lehátka	110 N
Ovládací síla: Síla pro sešlápnutí pedálu při spouštění lehátka	114 N

<b>sprchový vozík Concerto elektrický</b>	
Zdravotnické vybavení	typ 
Ovládací síla: Tlačítko na ručním ovladači	3,0 N
Krytí ručního ovladače	IP X7 IP: Ochrana proti vniknutí X: Ochrana proti vniknutí cizích těles ani vůči kontaktu s nimi není pro tento produkt specifikována. 7: Ponoření produktu do hloubky až 1 m nemá žádný vliv na bezpečnost nebo základní funkci.
Nominální napětí zvedáku	12 V DC
Baterie č. 102193	zapouzdřená olověná
Nabíječka baterie	NCA 1000-EU (Evropa) NCA 2000-GB (Velká Británie) NCA 3000-CH (Švýcarsko) NCA 4000-US (USA) NCA 6000-AU (Austrálie)
Kapacita baterie	6,5 Ah
Napětí baterie	12 V DC
Maximální pracovní cyklus – pohonný mechanismus zvedáku	ED: 1 minuta zapnuto a 9 minut vypnuto
Hlučnost	70 dB (A)
Výkon motoru	200 VA

<b>Povolená kombinace</b>	
Sprchový vozík <i>Concerto</i> lze používat s následujícími produkty společnosti Arjo	Maxi Twin, Maxi Move, Maxi Sky, Maxi Sliding Sheet
Nejsou povolené žádné další kombinace	

<b>Provoz, přeprava a skladování</b>	
Teplota	+10 až +40 °C (+50 až +104 °F) – Provoz -20 až +70 °C (-4 až +158 °F) – Přeprava -20 až +70 °C (-4 až +158 °F) – Skladování
Vlhkost	15–93 % při +20 °C (+68 °F) – Provoz 10–80 % při +20 °C (+68 °F) – Přeprava 10–80 % při +20 °C (+68 °F) – Skladování
Tlak vzduchu	800 hPa až 1 060 hPa – Provoz 500 hPa až 1 100 hPa – Transport 500 hPa až 1 100 hPa – Skladování

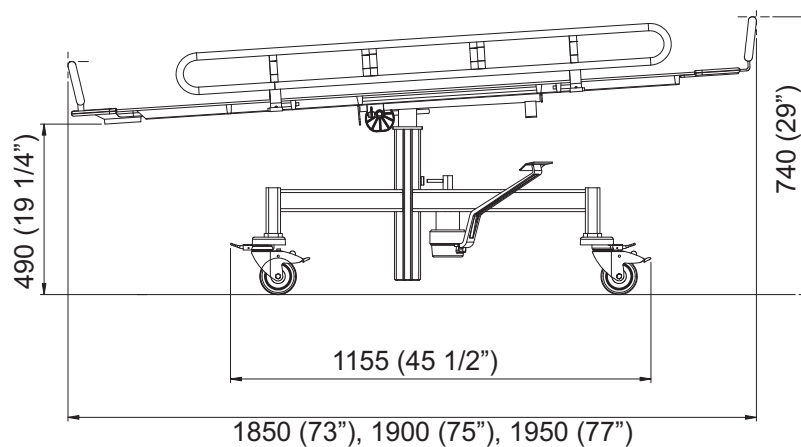
<b>Recyklace</b>	
Balení	Dřevo a vlnitá lepenka, recyklovatelné

<b>Likvidace po skončení životnosti</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Všechny baterie výrobku musí být recyklovány odděleně. Baterie je nutné zlikvidovat v souladu s národními nebo místními předpisy.</li> <li>• Vaky, včetně výztuh/stabilizačních prvků, výplňového materiálu a jiných textilií nebo polymerů, plastových materiálů apod., by měly být vytříděny jako hořlavý odpad.</li> <li>• Zvedací systémy s elektrickými a elektronickými součástmi či elektrickým kabelem by měly být demontovány a recyklovány ve shodě s postupy platnými pro odpadní elektrická a elektronická zařízení (OEEZ) nebo v souladu s místními či národními předpisy.</li> <li>• Součásti, které jsou převážně vyrobeny z různých druhů kovů (jejich hmotnost z více než 90 % tvoří kovy), jako např. tyče vaku, kolejnice, opěry apod., by měly být recyklovány jako kovy.</li> </ul>	

# Rozměry

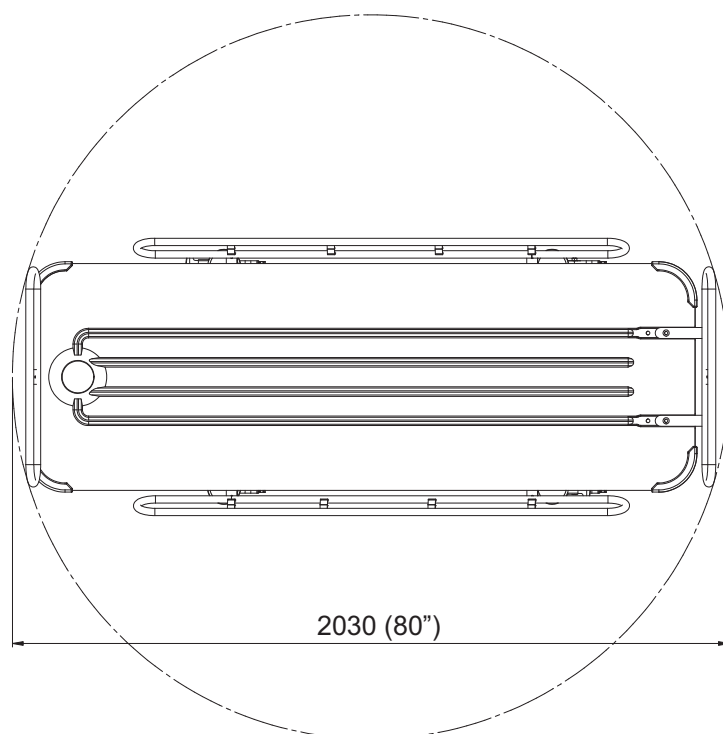
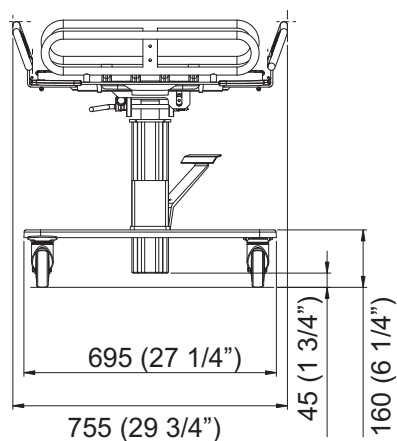
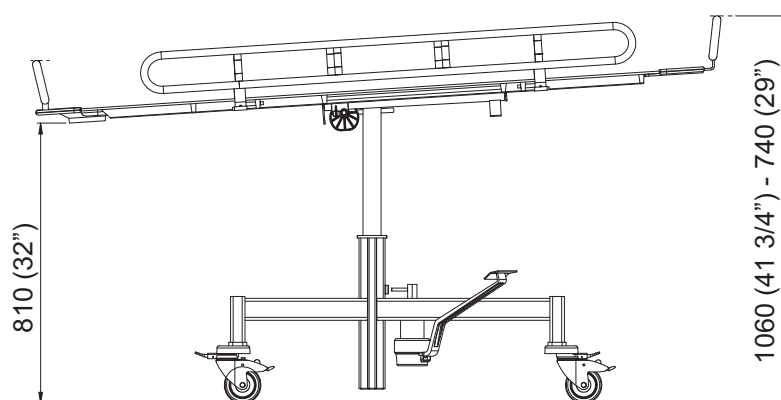
## Concerto hydraulický sprchový vozík

### Nejnižší nakloněná pozice



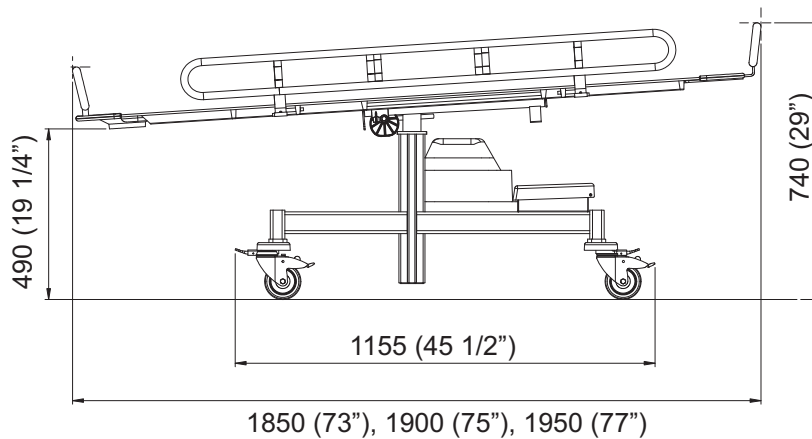
### mm (palce) Zdvih: 320 (12 1/2")

### Nejvyšší nakloněná pozice



## Concerto elektrický sprchový vozík

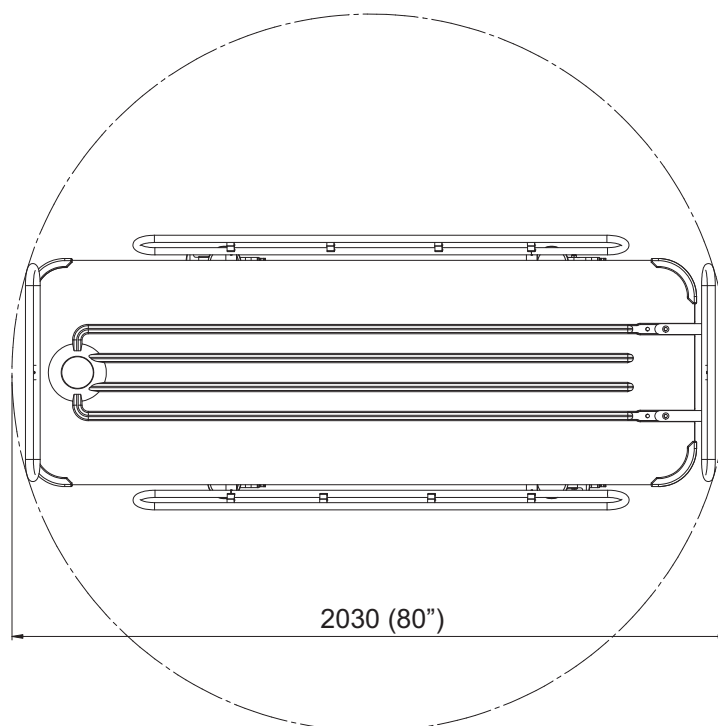
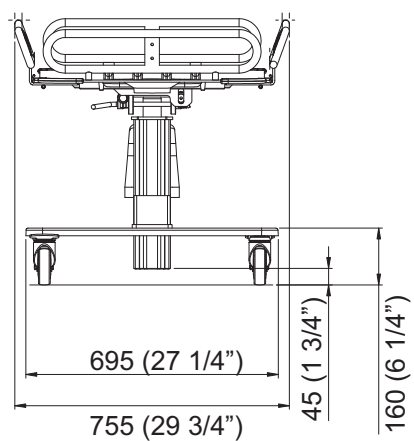
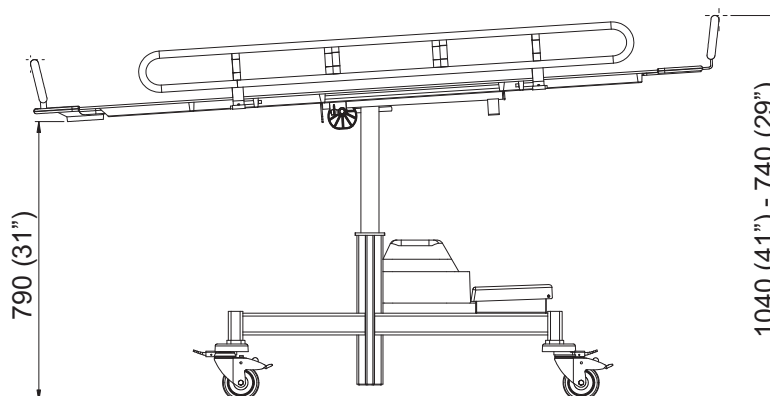
### Nejnižší nakloněná pozice



mm (palce)

Zdvih: 300 (11 3/4")

### Nejvyšší nakloněná pozice




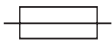









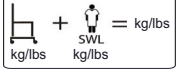


# Štítky

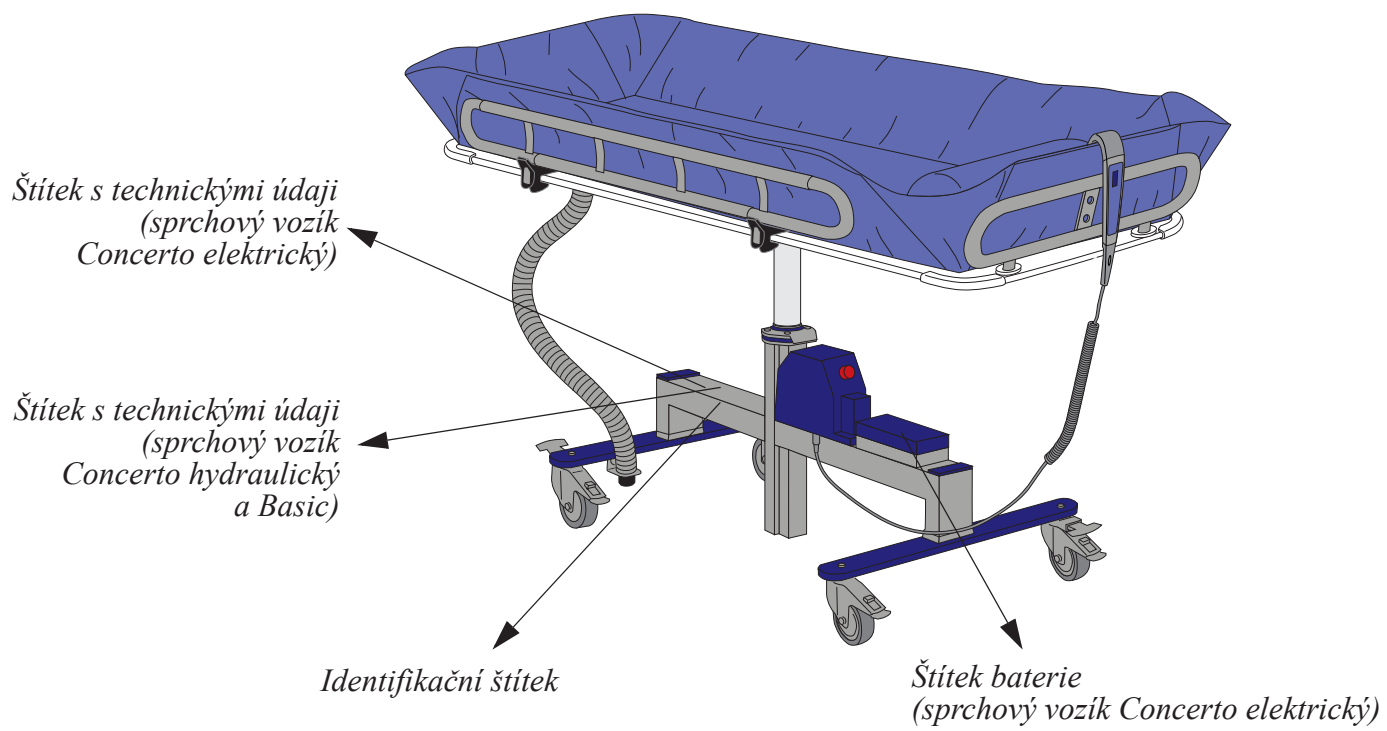
## Vysvětlivky ke štítkům

Štítek baterie	Obsahuje informace o bezpečnosti baterie a jejím vlivu na životní prostředí.
Štítek s technickými údaji	Uvádí technické informace a požadavky, např. vstupní výkon, vstupní napětí, max. hmotnost klienta atd.
Identifikační štítek	Uvádí označení výrobku, sériové číslo, rok a měsíc výroby.

## Vysvětlivky k symbolům

SWL	Definuje maximální celkové zatížení klientem, vodou a dalším břemenem, které může být na zvedáku.
Max. hmotnost klienta	Definuje maximální hmotnost klienta.
	Zdvih – definuje rozsah výšky zvedání zvedáku
IP 24	Třída ochrany – ochrana proti stříkající vodě
12 V DC	Napájecí napětí
200 VA	Maximální výkon motoru
	Pojistka F1: T15 AL 250 V
6,5 Ah	Kapacita
	Typ B, Použitá část: ochrana proti úrazu elektrickým proudem v souladu s EN/IEC 60601-1.
	Před použitím si přečtěte <i>Návod k použití</i> .
	Oddělte elektrické a elektronické součásti pro recyklaci v souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU

Provozní režim (ED)	Režim provozu pro funkci nahoru/dolů: ED max. 10 %; ZAPNUTO max. 1 minutu; VYPNUTO min. 9 minut
	Značka CE potvrzující shodu s harmonizovanou legislativou Evropského společenství
	Označuje, že výrobek je zdravotnický prostředek podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2017/745 o zdravotnických prostředcích
	Značení TÜV. Zvedák byl testován s ohledem na bezpečnost v souladu se souhlasy a seznamem norem.
	Zdrojem napájení pro toto zařízení je baterie.
1 min zapnuto / 9 min vypnuto	Režim provozu pro funkci nahoru/dolů: ED max. 10 %; ZAPNUTO max. 1 minutu; VYPNUTO min. 9 minut
	Celková hmotnost zařízení včetně bezpečného pracovního zatížení.
	Název a adresa výrobce
	Datum výroby



# Certifikáty a seznam norem

---

CERTIFIKÁT	NORMY
<b>EN/IEC 60601-1:2005 AMD1:2012</b>	Lékařské elektrické zařízení – Část 1: Obecné požadavky na základní bezpečnost a základní funkce
<b>ANSI/AAMI ES60601-1 (2005) AMD1 (2012)</b>	Lékařské elektrické zařízení – Část 1: Obecné požadavky na základní bezpečnost a základní funkce
<b>CAN/CSA-C22.2 č. 60601-1:14</b>	Lékařské elektrické zařízení – Část 1: Obecné požadavky na základní bezpečnost a základní funkce
<b>ISO 10535:2006</b>	Zvedáky pro přemísťování invalidních osob – Požadavky a testovací metody.
<b>EN/IEC 60601-1-11:2015</b>	Požadavky na lékařská elektrická zařízení a lékařské elektrické systémy používané v prostředí domácí péče

# Elektromagnetická kompatibilita

Výrobek byl testován z hlediska shody s platnými předpisy a schopnosti blokovat EMI (elektromagnetické rušení) z vnějších zdrojů.

Některé postupy mohou pomoci snížit elektromagnetické rušení:

- Používejte pouze kabely a náhradní díly Arjo, abyste zabránili zvýšenému vyzařování nebo snížené odolnosti, což by mohlo narušit správnou funkci zařízení.
- Ujistěte se, že zařízení v prostorách sledování klienta a/nebo prostorách podpory života splňují přijaté emisní normy.

## VAROVÁNÍ

**Bezdrátová komunikační zařízení, jako jsou bezdrátová počítačová síťová zařízení, mobilní telefony, bezdrátové telefony nebo jiné základní stanice, malé vysílačky atd., mohou toto zařízení ovlivnit a je třeba je udržovat ve vzdálenosti nejméně 1,5 m od něj.**

Zamýšlené prostředí: Prostor domácnosti a prostředí zařízení poskytujícího profesionální zdravotní péči.


Výjimky: Vysokofrekvenční chirurgické zařízení a místnost s clonou proti rádiové frekvenci SYSTÉMU ME pro zobrazování magnetickou rezonancí.

## VAROVÁNÍ

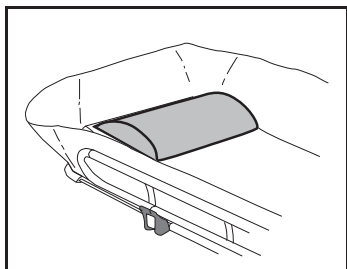
**Vyvarujte se používání tohoto zařízení v blízkosti jiného zařízení nebo na jiném zařízení, protože by to mohlo způsobit nesprávný provoz. Pokud je takovéto použití nezbytné, toto zařízení i druhé zařízení je třeba pozorovat, aby byl zajištěn správný provoz.**

### Informace a prohlášení výrobce týkající se emisí elektromagnetického záření

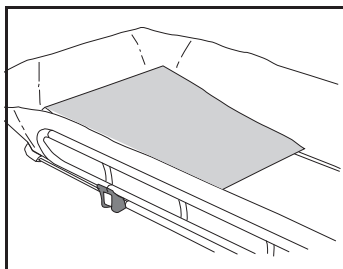
Test emisí	Shoda	Informace
VF emise CISPR 11	Skupina 1	Toto zařízení využívá radiofrekvenční energii pouze pro svou vnitřní funkci. Proto jsou VF emise velmi nízké a není pravděpodobné, že by způsobovaly rušení elektronických zařízení v jeho blízkosti.
VF emise CISPR 11	Třída B	Zařízení je vhodné k používání ve všech prostorách, včetně domácího prostředí a míst přímo připojených na veřejnou napájecí energetickou síť nízkého napětí, která zásobuje obytné budovy.

Informace a prohlášení výrobce týkající se odolnosti vůči elmg. záření			
Zkouška odolnosti	Úroveň testu IEC 60601-1-2	Úroveň shody	Elmg. prostředí – informace
Elektrostatický výboj (ESD)  EN 61000-4-2	±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV ze vzduchu  ±8 kV při kontaktu	±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV ze vzduchu  ±8 kV při kontaktu	Podlahy musí být dřevěné, betonové nebo z keramických dlaždic. Pokud jsou podlahy pokryté syntetickým materiálem, relativní vlhkost musí být alespoň 30%.
Rušení vyvolaná radio-frekvenčními poli  EN 61000-4-6	3 V v pásmu 0,15 MHz až 80 MHz  6 V v pásmu ISM v rozmezí 0,15–80 MHz 80 % AM při 1 kHz	3 V v pásmu 0,15 MHz až 80 MHz  6 V v pásmu ISM v rozmezí 0,15–80 MHz 80 % AM při 1 kHz	Přenosná a mobilní radio-frekvenční komunikační zařízení nesmí být k žádné části výrobku, včetně kabelů, používána blíže než 1,0 m, jestliže jmenovitý výkon vysílače přesahuje hodnotu 1 W <sup>a</sup> Intenzita pole od pevných radiofrekvenčních vysílačů stanovená průzkumem elektromagnetického pole v daném místě by měla být menší než úroveň kompatibility v jednotlivých kmitočtových rozsazích <sup>b</sup> K rušení může docházet v blízkosti zařízení označeného tímto symbolem: 
Vyzařované radiofrekvenční elektro-magnetické pole  EN 61000-4-3	Prostředí domácí péče 10 V/m  80 MHz až 2,7 GHz 80 % AM při 1 kHz	Prostředí domácí péče 10 V/m  80 MHz až 2,7 GHz 80 % AM při 1 kHz	
Blízká pole VF bezdrátového komunikačního zařízení EN 61000-4-3	385 MHz – 27 V/m  450 MHz – 28 V/m 710, 745, 780 MHz – 9 V/m 810, 870, 930 MHz – 28 V/m 1 720, 1 845, 1 970, 2 450 MHz – 28 V/m 5 240, 5 500, 5 785 MHz – 9 V/m	385 MHz – 27 V/m  450 MHz – 28 V/m 710, 745, 780 MHz – 9 V/m 810, 870, 930 MHz – 28 V/m 1 720, 1 845, 1 970, 2 450 MHz – 28 V/m 5 240, 5 500, 5 785 MHz – 9 V/m	
Rychlé elektrické přechodné jevy/skupiny impulzů EN 61000-4-4	±1 kV port SIP/SOP  100 kHz opakovací kmitočet	±1 kV porty SIP/SOP  100 kHz opakovací kmitočet	
Kmitočet napájení magnetického pole  EN 61000-4-8	30 A/m  50 Hz nebo 60 Hz	30 A/m  50 Hz	Magnetická pole síťového kmitočtu by měla odpovídat úrovní běžným pro typické komerční nebo nemocniční prostředí.
<sup>a</sup> Intenzitu pole pevných vysílačů, jako jsou základnové stanice pro rádiové (mobilní/bezdrátové) telefony a vysílačky, amatérské vysílačky, AM a FM rozhlasové vysílání a televizní vysílání, nelze teoreticky přesně předpovědět. Za účelem vyhodnocení elektromagnetického prostředí vzhledem k pevným vysílačům rádiové frekvence je vhodné zvážit měření místního elektromagnetického pole. Pokud naměřená síla pole na místě, kde se výrobek používá, přesahuje použitelnou úroveň radiofrekvenční shody popsanou výše, výrobek je třeba sledovat a ověřit normální fungování. V případě, že tomu tak není, je potřeba podniknout další opatření. <sup>b</sup> Ve frekvenčním rozsahu 150 kHz až 80 MHz musí být intenzita pole menší než 1 V/m.			

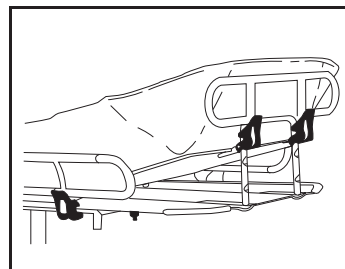
# Díly a příslušenství



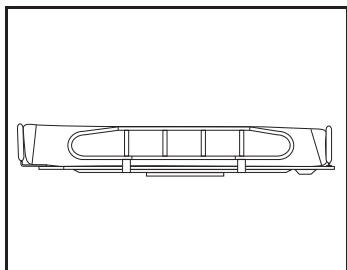
Hlavový polštář  
8231551-013



Klínový polštář  
100880-01



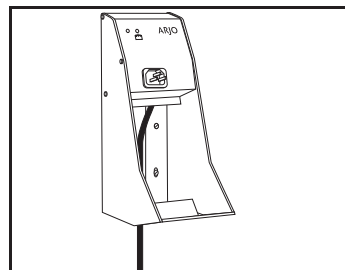
Nastavitelná opěrka zad  
100806-03



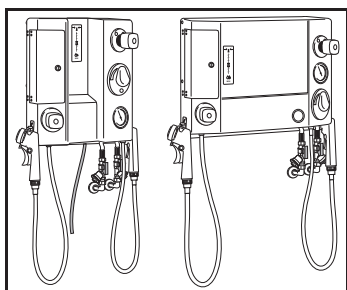
Velmi vysoká  
postranicích 100805-03



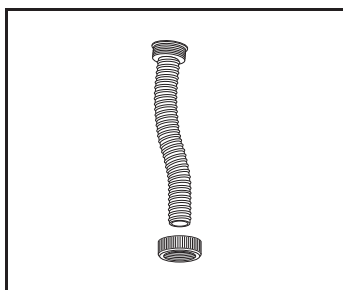
Náhradní baterie 102193



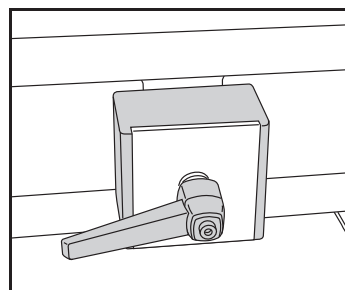
Nabíječka baterie  
NCA X000-XX



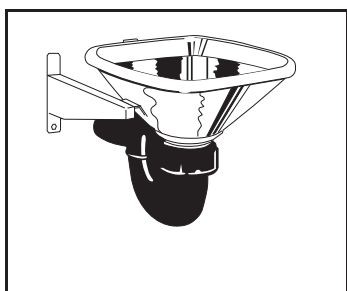
Sprchový panel  
BCA 1204/1202/1201-04  
BCA 1214/1212/1211-04  
BCA 1224/1222/1221-04



Vypouštěcí hadice 100828  
1, 1,5, 2 nebo 3 m



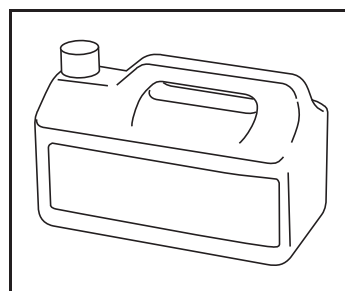
Držák odkapové lahve  
100830



Umyvadlo  
BDA0815/0816-90



Umyvadlo BDA 0891-04  
A: Sklopná madla 100837  
B: Umyvadlo BDA0890-04  
C: Podpěra mísy 100836



Informace o dezinfekčních  
prostředcích získáte od  
místního zástupce  
společnosti Arjo

**AUSTRALIA**

Arjo Australia Pty Ltd  
78, Forsyth Street  
O'Connor  
AU-6163 Western Australia  
Tel: +61 89337 4111  
Free: +1 800 072 040  
Fax: + 61 89337 9077

**BELGIQUE / BELGIË**

Arjo NV/SA  
Evenbroekveld 16  
BE-9420 ERPE-MERE  
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80  
Fax: +32 (0) 53 60 73 81  
E-mail: info.belgium@arjo.be

**BRASIL**

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda  
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02 Galpão  
- Lapa  
São Paulo – SP – Brasil  
CEP: 05040-000  
Phone: 55-11-3588-5088  
E-mail: vendas.latam@arjo.com  
E-mail: servicios.latam@arjo.com

**CANADA**

Arjo Canada Inc.  
90 Matheson Boulevard West  
Suite 300  
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3  
Tel/Tél: +1 905 238 7880  
Free: +1 800 665 4831 Institutional  
Free: +1 800 868 0441 Home Care  
Fax: +1 905 238 7881  
E-mail: info.canada@arjo.com

**ČESKÁ REPUBLIKA**

Arjo Czech Republic s.r.o.  
Na Strži 1702/65  
140 00 Praha  
Czech Republic  
Phone No: +420225092307  
e-mail: info.cz@arjo.com

**DANMARK**

Arjo A/S  
Vassingerødvej 52  
DK-3540 LYNGE  
Tel: +45 49 13 84 86  
Fax: +45 49 13 84 87  
E-mail:  
dk\_kundeservice@arjo.com

**DEUTSCHLAND**

Arjo GmbH  
Peter-Sander-Strasse 10  
DE-55252 MAINZ-KASTEL  
Tel: +49 (0) 6134 186 0  
Fax: +49 (0) 6134 186 160  
E-mail: info-de@arjo.com

**ESPAÑA**

Arjo Ibérica S.L.  
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie  
Curie 5  
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-.62  
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID  
Tel: +34 93 583 11 20  
Fax: +34 93 583 11 22  
E-mail: info.es@arjo.com

**FRANCE**

Arjo SAS  
2 Avenue Alcide de Gasperi  
CS 70133  
FR-59436 RONCQ CEDEX  
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13  
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14  
E-mail: info.france@arjo.com

**HONG KONG**

Arjo Hong Kong Limited  
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,  
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,  
HONG KONG  
Tel: +852 2960 7600  
Fax: +852 2960 1711

**ITALIA**

Arjo Italia S.p.A.  
Via Giacomo Peroni 400-402  
IT-00131 ROMA  
Tel: +39 (0) 6 87426211  
Fax: +39 (0) 6 87426222  
E-mail: Italy.promo@arjo.com

**MIDDLE EAST**

Arjo Middle East FZ-LLC  
Office 908, 9th Floor,  
HQ Building, North Tower,  
Dubai Science Park,  
Al Barsha South  
P.O Box 11488, Dubai,  
United Arab Emirates  
Direct +971 487 48053  
Fax +971 487 48072  
Email: Info.ME@arjo.com

**NEDERLAND**

Arjo BV  
Biezenwei 21  
4004 MB TIEL  
Postbus 6116  
4000 HC TIEL  
Tel: +31 (0) 344 64 08 00  
Fax: +31 (0) 344 64 08 85  
E-mail: info.nl@arjo.com

**NEW ZEALAND**

Arjo Ltd  
34 Vestey Drive  
Mount Wellington  
NZ-AUCKLAND 1060  
Tel: +64 (0) 9 573 5344  
Free Call: 0800 000 151  
Fax: +64 (0) 9 573 5384  
E-mail: nz.info@Arjo.com

**NORGE**

Arjo Norway AS  
Olaf Helsets vei 5  
N-0694 OSLO  
Tel: +47 22 08 00 50  
Faks: +47 22 08 00 51  
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

**ÖSTERREICH**

Arjo GmbH  
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG  
A-1230 Wien  
Tel: +43 1 8 66 56  
Fax: +43 1 866 56 7000

**POLSKA**

Arjo Polska Sp. z o.o.  
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2  
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)  
Tel: +48 61 662 15 50  
Fax: +48 61 662 15 90  
E-mail: arjo@arjo.com

**PORTUGAL**

Arjo em Portugal  
MAQUET Portugal, Lda.  
(Distribuidor Exclusivo)  
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G  
PT-1600-233 Lisboa  
Tel: +351 214 189 815  
Fax: +351 214 177 413  
E-mail: Portugal@arjo.com

**SUISSE / SCHWEIZ**

Arjo AG  
Fabrikstrasse 8  
Postfach  
CH-4614 HÄGENDORF  
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77  
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

**SUOMI**

Arjo Scandinavia AB  
Riihitontuntie 7 C  
02200 Espoo  
Finland  
Puh: +358 9 6824 1260  
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

**SVERIGE**

Arjo International HQ  
Hans Michelsensgatan 10  
SE-211 20 MALMÖ  
Tel: +46 (0) 10 494 7760  
Fax: +46 (0) 10 494 7761  
E-mail: kundservice@arjo.com

**UNITED KINGDOM**

Arjo UK and Ireland  
Houghton Hall Park  
Houghton Regis  
UK-DUNSTABLE LU5 5XF  
Tel: +44 (0) 1582 745 700  
Fax: +44 (0) 1582 745 745  
E-mail: sales.admin@arjo.com

**USA**

Arjo Inc.  
2349 W Lake Street Suite 250  
US-Addison, IL 60101  
Tel: +1 630 307 2756  
Free: +1 800 323 1245 Institutional  
Free: +1 800 868 0441 Home Care  
Fax: +1 630 307 6195  
E-mail: us.info@arjo.com

**JAPAN**

Arjo Japan K.K.  
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディッ  
ク第2虎ノ門ビル9階  
電話 : +81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 24: 04/2019

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB  
Hans Michelsensgatan 10  
211 20 Malmö, Sweden  
[www.arjo.com](http://www.arjo.com)

